

HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH

Kurzer Weg 1-5, D-15859 Storkow
phone: +49 (0) 33678 687 72
fax: +49 (0) 33678 610 44
info@h-germany.de



H-GERMANY.DE

Premium Qualitäts-Kindersitze



H-GERMANY.DE

Infiny TWIST

Kullanma Kılavuzu

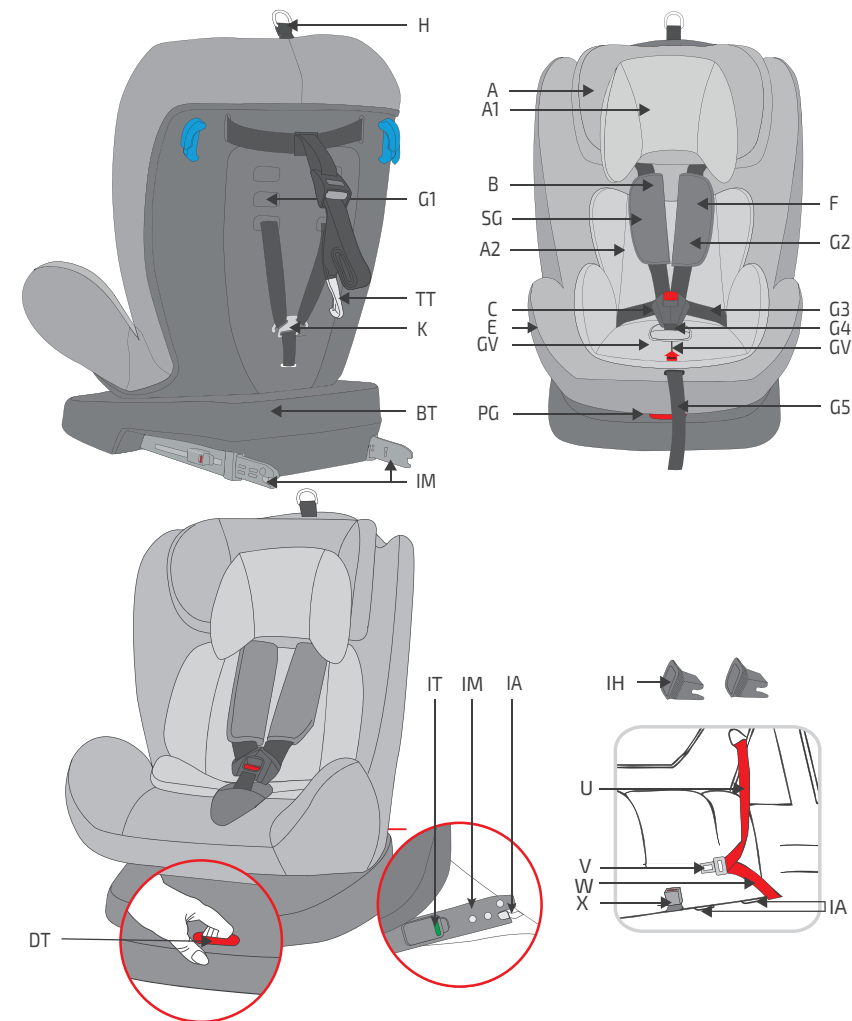
ECE 0+/1/2/3

Alter: Geburt bis ca. 12 Jahre

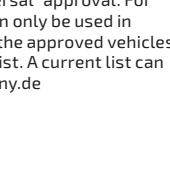
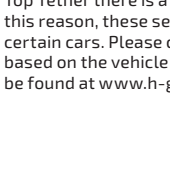
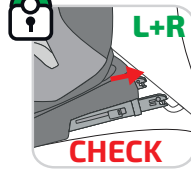
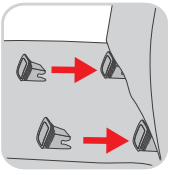
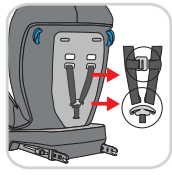
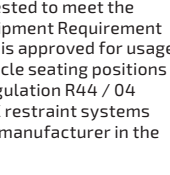
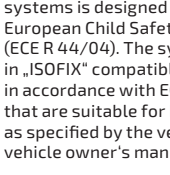
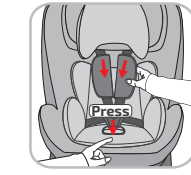
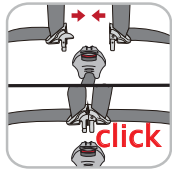
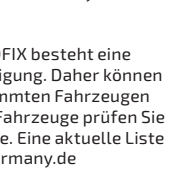
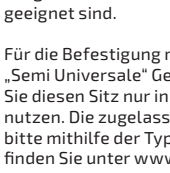
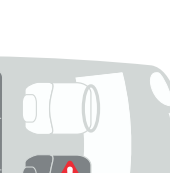
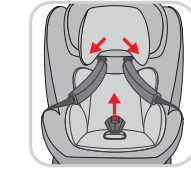
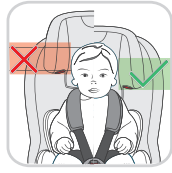
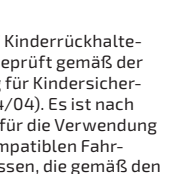
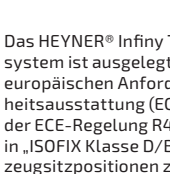
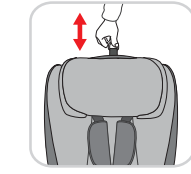
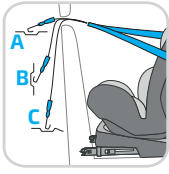
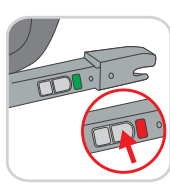
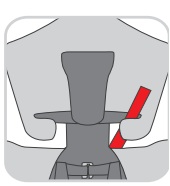
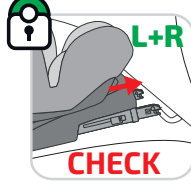
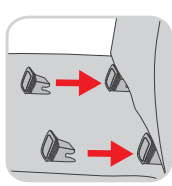
Kindergewicht: Geburt bis 36 kg

Körpergröße: 40 cm - 150 cm

Premium Qualitäts-Kindersitze



H-GERMANY.DE



Kullanma Kılavuzu	TR
Bedienanleitung	D
Instruction Manual	GB
Инструкция по обслуживанию	RUS
Guide d'utilisation	FR

1. Önemi Bilgilendirme	S. 11
2. Araç koltuğuna yerleştirmek.....	S. 13
3. HEYNER® Infiny TWIST'in kullanımı	S. 14
4. Kurulum	S. 15
5. Bakım ve temizlik.....	S. 22
6. Birkaç Bilgi.....	S. 24

A - Başlık	G3 - Yanlardan gelen kemerler	X - Araç kemer tokası
A1 - Başlık pedi	G4 - Toka kemeri	IA - Isofix bağlantı kancaları
A2 - Oturma Padi	G5 - Kemer çıkıntısı	IH - Isofix takma kılavuzları
B - Omuz kemer kılıfı	GV - Kemer uzunluk ayarı	IK - Isofix bağlantı çubukları ucu
BT - Ana kasa	H - Başlık Ayar Mandalı	IM - Isofix bağlantı çubukları
C - Kemer tokası	K - Kemer demiri	IT - Isofix kilit açma yeri/ Isofix ayar düğmesi
DT - Döndürme Düğmesi	PG - Yatış pozisyonu ayar mandalı	
E - Kılıf	SG - Omuz koruma kemeri	
F - 5 nokta emniyet kemeri	U - Araç üst kemer	
G1 - Kemer geçme yeri	V - Araç kemer takma ucu	
G2 - Omuz kemeri	W - Araç alt kemer	

Das HEYNER® Infiny TWIST Kinderrückhaltesystem ist ausgelegt und geprüft gemäß der europäischen Anforderung für Kindersicherheitsausstattung (ECE R 44/04). Es ist nach der ECE-Regelung R44/04 für die Verwendung in „ISOFIX Klasse D/B1“ kompatiblen Fahrzeugsitzen zugelassen, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für ISOFIX-Rückhaltesysteme geeignet sind.

Für die Befestigung mit ISOFIX besteht eine „Semi Universale“ Genehmigung. Daher können Sie diesen Sitz nur in bestimmten Fahrzeugen nutzen. Die zugelassenen Fahrzeuge prüfen Sie bitte mithilfe der Typenliste. Eine aktuelle Liste finden Sie unter www.h-germany.de

The HEYNER® Infiny TWIST car seat restraint systems is designed and tested to meet the European Child Safety Equipment Requirement (ECE R 44/04). The system is approved for usage in „ISOFIX“ compatible vehicle seating positions in accordance with ECE Regulation R44 / 04 that are suitable for ISOFIX restraint systems as specified by the vehicle manufacturer in the vehicle owner's manual.

For securing the child car seat with ISOFIX and Top Tether there is a "universal" approval. For this reason, these seats can only be used in certain cars. Please check the approved vehicles based on the vehicle type list. A current list can be found at www.h-germany.de

Heyner çocuk oto koltuğunu seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Oto koltuğu yeniliklerimizde konfor, güvenlik ve kullanım kolaylığı ön plandadır. Üretici her zaman yüksek kalite ve yüksek güvenlik standartlarını ön planda tutar.

Lütfen doğru montaj için yeterli zaman ayırın. Maksimum güvenlik ve konfor sadece doğru montaj ile sağlanmaktadır.

Lütfen kullanma kılavuzunu (FG) kılavuz yerinde bulundurunuz.

NOT: Ülkeye özgü gereksinimler nedeniyle ürün özellikleri farklılık gösterebilir.

1. Önemli Bilgilendirme

HEYNER® Infiny TWIST ECE R44/04 sertifikasına sahiptir. Etiket portakal renkte koltuğun arka tarafında bulunmaktadır.

Koltukta herhangi bir değişiklik yaparsanız, onay geçerliliğini kaybeder. Bu güvenliği azaltabilir veya tamamen ortadan kaldırabilir.

Lütfen kullanmadan önce oto koltuğunun aracınız için uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Der HEYNER® Infiny TWIST ev eşyası olarak kullanılamaz ki yaralanmalar söz konusu olabilir. Lütfen sadece aracınızda kullanınız.

Lütfen bu kılavuzda açıklandığı gibi, koltuğunuzu arabanıza yerleştirmek için yeterli zaman ayırın.

Çocuk koltuğunu hasarlıysa veya parçalar eksikse KULLANMAYIN. İkinci el ürünleri kullanmayın, çünkü tarihi bilinmiyor. Bazı koltuk parçaları eksik olabilir veya hasar görebilir.

Dikkat ediniz ki ana kucağının plastik kısımları sıkışmalarda veya darbelerde kırılabilir!

HEYNER® Infiny TWIST oto koltuğu kullanmadığı zamanda araçta bağlanmalıdır.

Koltuğu kullanmadığınız sürece direkt güneş ışığından koruyunuz. Aşırı sıcaktan kemerler çok ısınabilir.

Kazadan sonra ana kucağı yenisi ile değiştirilmeli veya üretici firmaya test içi gönderilmelidir. Testler ücretlidir.

Hiçbir zaman kendi orijinal kılıfı olamadan kullanılamaz.

Kılıfı değiştirmek isterseniz Heyner firmasının temsilcisi ile iletişime geçiniz.

Oluşabilecek problemlerde satıcıya veya HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH ya başvurunuz.

1.1. HEYNER Infiny TWIST'i kullanmak için lütfen aşağıdaki gereksinimleri dikkate alın:

15 aydan küçük çocuklar ön tarafa oturtulmamalıdır. Çocuğunuzun mümkün olduğu kadar geriye doğru oturtun, çünkü bu en güvenli konumdur.

Bacak bölgesine herhangi bir nesne koymayın koltuk tabanının önünde.

Isfix kılavuzlarını düzenli olarak kontrol edin ve sistemin güvenliğini etkileyebilecek kir, toz veya gıda parçacıklarını temizleyin.

2. Araç koltuğuna yerleştirmek

HEYNER® Infiny TWIST oto koltukları avrupa güvenlik sertifikası ECE R44/04 e göre üretilmiştir ve koltuktaki herhangi bir değişiklikte bu özelliğini kaybeder.

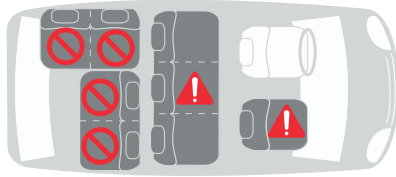
Isofix ve top tether, "Universal" izinlere tabidir, bunun için koltuğu yalnızca uygun araçlarda kullanmalısınız. Lütfen aracınızın tipini bunun için kontrol ediniz.

Hangi araç koltuklarının çocuk oto koltuklarına uygun olduğunu kontrol etmek için üreticinizin araç tipi listesini kullanın.

Arkaya veya yanlara doğru hareket edecek şekilde düzenlenmiş araç koltuklarını kullanmayın. Bu koltukların çocuk oto koltukları için kullanılmasına izin verilmez.

Ön yolcu koltuğu kullanılıyorsa, lütfen mümkün olduğunca arkaya doğru itin ve araç kılavuzundaki talimatları izleyin. Ön yolcu hava yastığını devre dışı bırakın! Bu mümkün değilse, bu koltukta çocuk oto koltuğunun kullanılmasına izin verilmez.

Valiz, oyuncak veya benzeri nesneler uygun şekilde emniyete alınmalıdır! Kaza durumunda bunlar tehlikeli olabilir ve sizi ve çocuğunuzu yaralayabilir.



3. HEYNER® Infiny TWIST'in kullanımı

Çocuğunuzun boyuna ve ağırlığına bağlı olarak, çocuk oto koltuğu öne ve arkaya dönük olarak kullanılabilir.

UYARI: Çocuğunuz en az 15 aylık veya en fazla 83 cm ye kadar, HEYNER Infiny TWIST arkaya dönük olmalıdır.

Ece Grubu	Montaj	Montaj Metodu	Büyüklik ve Ağırlık	Yaş Referansı
0+	Geriye dönük mod	Isofix+Toptether	0 - 18 kg	Doğumdan-ortalama 4 Yaşa kadar
1	Geriye dönük mod	Isofix+Toptether	0 - 18 kg	Doğumdan-ortalama 4 Yaşa kadar
1	Öne dönük mod	Isofit+Toptether+ Aracın 3 nokta emniyet kemeri	9 kg- 18 kg	15 Ay'dan-ortalama 4 Yaşa kadar
2/3	Öne dönük mod	Isofit+ Aracın 3 nokta emniyet kemeri	15 kg - 36 kg	4 Yaş'dan-ortalama 12 Yaşa kadar

3.1. Küçük Çocuk Kullanımı

Ürün bir tane başlık ve oturma pedi içerir.

Pedler özellikle 18kg ağırlığa kadar küçük çocukların korunması için kullanılmalıdır. Eğer çocuğunuz oturma veya Başlık pedi ile koltuğa sığmıyorsa bu pedleri çıkartmanız gerekmektedir.

4. Kurulum

4.1. Araçta HEYNER Infiny TWIST kurulumu

NOT: En az 83 cm yüksekliğe kadar ve çocuğunuz en az 15 aylık olana kadar, arkaya doğru taşınmalıdır. Kaza istatistikleri çocuğunuzun arkaya bakan ulaşımının en güvenli olduğunu göstermektedir. Bu nedenle, çocuk koltuğunu mümkün olduğunca geriye doğru kullanmanızı tavsiye ederiz.

Güncel versiyon www.heyner-germany.de adresinde bulunabilir. Lütfen araç üreticisinin kullanma kılavuzunu da okuyun.

4.2. ISOFIX ve Top tether ile araç koltuğuna bağlama Grup 0+/1 (0-18kg çocuklar için)

HEYNER® Infiny TWIST'i araba koltuğuna yerleştirmeden önce, gerekirse iki adet isofix takma kılavuzlarını (IH) arabanızdaki ISOFIX montaj noktalarına (IA) bağlayın.

ISOFIX montaj noktaları, koltuk oturma yeri ile koltuk sırt dayama kesişimi arasında bulunur.

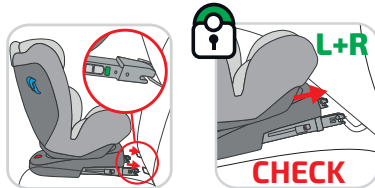
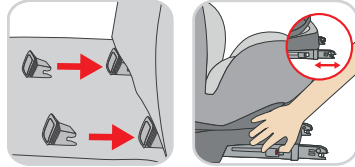
ISOFIX kilit açma yerini (IT) kullanarak isofix çubuklarını dışarı çıkartın.

Güvenlik göstergelerini (IT) montajdan önce kontrol edin. Bunların ikisi de KIRMIZI olmalı. Duyulabilir bir 'Klik' ses duyana kadar ve (IT) yeşil olana kadar koltuğu isofix yerlerine (IA) yerleştirin. Çocuk koltuğunu iki elinizle tutun ve isofix bağlantı çubukları (IK) isofix bağlantı kancalarına (IA) klik sesi ile geçene kadar itin.

Lütfen bağlantı yaptıktan sonra aracın isofix kancalarına takılıp takılmadığını kontrol edin.

Sadece doğru montaj çocuğunuzun güvenliğini sağlamaktadır.

Lütfen bir kere daha koltuğun sabit ve monteli olduğunu kontrol ediniz.



Top tether ın kemerini açın, bir elinizle gri düğmeye basın ve diğer elinizle kemerin bir ucunu çekin.

Top tether kemerini koltuğun arka kısmındaki mavi renkli kemer geçme yerlerinden geçirin.

Top tether in ucunu (TT) alın ve aracın başlık kısmının altından geçirip aracın Top tether bağlantı yerine takın. Top tether ı şimdi gerdiriniz.

DİKKAT: Top tether (TT) doğru bağlanmalı ve güvenlik düğmesi Yeşil renkli olmalı.

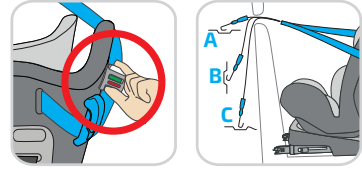
DİKKAT: Top tether ı valiz kancasına takmadığınızdan emin olun ve Top tether bağlantı yerine takınız.

Yalnızca HEYNER® Infiny TWIST isofix bağlantı kancaları ve Top tether ile kurallara uygun bağlanır ve çocuğunuzu korur.

4.3 Başlık (A) ve emniyet kemeri kayışlarının (SG) çocuğunuzun boyutuna göre yükseklik ayarı.

Koltuk başlığının (A) yüksekliğini ayarlamak için; bir elinizle başlığı üstten tutarken, diğer elinizle koltuk başlığı ayarlama kayışını (H) tutarak yukarı çekin. (Kayışı çekerken başlığı tutan elinizle aşağı doğru bastırmalısınız ki, kayış sonuna kadar çekilebilsin) Kayışı sonuna kadar yukarı çektikten sonra, kayışı bırakmadan başlığı tutan elinizi çekin ve kayışı daha fazla yukarı çekerek başlığı istediğiniz yüksekliğe ayarlayın.

Sadece doğru ayarlanmış başlık maksimum güvenlik sağlar. 5 nokta emniyet kemeri (G) çocuğun omuzlarından geçmeleidir ki doğru başlık ayarı da yapılmış olsun. Koltuk başlığı 7 farklı pozisyonda ayarlanabilir.



Kemer sistemi, koltuk başlığının yüksekliği ile ayarlanır. Omuz askıları koltuk başlığına sıkıca tutturulur ve ayrı ayrı ayarlanması gerekmez. Koltuk başlığını (A) ayarlayarak çocuk emniyet kemeri sisteminin (G) çocuğunuza göre Ayarlanmış olursunuz.

Koltuk başlığı, çocuğun omuzları ile koltuk başlığı arasındaki mesafe 3 cm'yi (yaklaşık 2 parmak genişliği) aşmayacak şekilde ayarlanmalıdır.

4.4. Çocuğunuzun emniyet kemeri

Çocuğunuzu oturtmadan önce koltuk başlığının yerine oturduğundan emin olun.

Kemer ayar yerine (GV) basarak omuz kemerlerini (G2) kendinize doğru çekin, bu şekilde kemerler gevşemiş olur.

DİKKAT: Lütfen omuz kemer kılıfını çekmeyiniz, eğer omuz kemerini çekerseniz kemer gevşemez. Çocuğun omuzunda 2 adet üst üste kemer geçer ve siz ikisini birden değil sadece birini yani ana kemeri kendinize doğru çekeceksiniz.

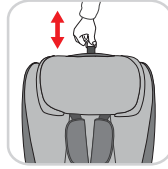
Emniyet kemeri (D) ve (G) açınız.

Omuz kemerlerini (G2) sağa ve sola koyunuz. Şimdi çocuğunuzu HEYNER® Infiny TWIST koltuğuna oturtunuz.

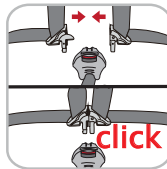
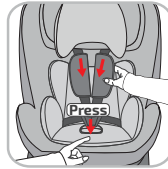
Omuz kemerindeki kemer takma uçlarını (C) birleştiriniz ve kemer tokasına (D) klik sesi duyana kadar takınız.

Kemerlerin dönmemiş ve gergin olduğundan emin olunuz.

Kemerin altında kışın kalın elbise giydirmekten kaçınınız.



takma



UYARI: Kemer tokasının herhangi bir kirden arınmış olduğundan emin olun. Sadece temiz kemer kilitleri duyulabilir ve güvenli bir şekilde takılır.

ÖNEMLİ: Lütfen 3 nokta emniyet kemerinin dönmemiş ve sıkışmamış olduğundan emin olunuz.

4.5. Küçük Çocuk Kullanımı

Ürün bir tane başlık ve oturma pedi içerir.

Pedler özellikle 18kg ağırlığa kadar küçük çocukların korunması için kullanılmalıdır. Eğer çocuğunuz oturma veya Başlık pedi ile koltuğa sığmıyorsa bu pedleri çıkartmanız gerekmektedir.

Çocuğunuz 13 kg ağırlığındaki kama şeklindeki yastığı kullanın. Ortopedist tarafından önerilen yassı uzanma pozisyonunu destekler.

4.6. Koltuk yatış pozisyonu

HEYNER® çocuk oto koltuğu koltuk yatış ayar mekanizması ile donatılmıştır. Yatış pozisyonu ayar mandalı (PG) ile koltuğunuzu yatış pozisyonuna getirebilirsiniz.

- Gruppe 0+/1 (Arkaya dönük): yatış pozisyonu sadece 3. kademede kullanılabilir
- Gruppe 1 (Öne dönük): yatış pozisyonu 1-2-3 ünde kademede kullanılabilir
- Gruppe 2/3 (Öne dönük): yatış pozisyonu sadece 3. kademede kullanılabilir



4.7. Dönme Fonksiyonu

Çocuk oto koltuğu 360° dönme fonksiyonuna sahiptir. Çocuğunuzu oturma ve koltuktan çıkartmak çok daha kolaylaşır. Arkaya bakan taraftan öne bakan tarafa döndürmek kolaydır.

Koltuğu döndürmek için, döndürme düğmesine basmalı (DT) ve koltuğu aynı anda çevirmelisiniz.

Koltuk bir klik sesi ile yerine oturur.

UYARI: Her zaman arkaya veya öne dönük kullanım talimatlarına uyunuz



UYARI: Çocuk oto koltuğunun döner parçasının, sürüşten önce öne veya arkaya bakan konumda kilitlendiğinden daima emin olun. Kontrol etmek için, güvenlik düğmesine basmadan koltuğu çevirmeyi deneyin.

NOT: Koltuk ve taban arasında kir bulunmadığından emin olun. Bu rotasyonun kolaylığını kalıcı olarak etkileyebilir.

4.8. Gruppe 1 Öne dönük kullanım (9 - 18kg çocuklar için), Montaj: ISOFIX + TopTether + Aracın 3 nokta emniyet kemeri

Çocuk oto koltuğunu ön tarafa bakacak şekilde aracın koltuğuna koyunuz.

Yukarda anlatılmış talimatları uygulayınız ve isofix ile bağlayınız.

Top tether in ucunu (TT) alın ve aracın başlık kısmının altından geçirip aracın Top tether bağlantı yerine takın.

Top tether ı şimdi gerdiriniz.

DİKKAT: Top tether (TT) doğru bağlanmalı ve güvenlik düğmesi Yeşil renkli olmalı.

DİKKAT: Top tether ı valiz kancasına takmadığınızdan emin olun ve Top tether bağlantı yerine takınız

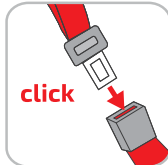
Yalnızca HEYNER® Infiny TWIST isofix bağlantı kancaları ve Top tether ile kurallara uygun bağlanır ve çocuğunuzu korur.

Koltuğun arkasındaki kılıfın düğmesini açınız.

Aracın 3 nokta emniyet kemerinin alt kemeri (W) kılıfın altından kemer geçme yerlerinden geçirin.

Aracın 3 nokta emniyet kemerinin üst kemeri (U) koltuğun arkasındaki mavi kemer geçme yerlerinden geçirin.

Şimki aracın kemrini takarak bağlantıyı tamamlayınız.



4.9. Grup 2/3 (15-36kg) Montajı

4.10. Koltuğun Kemer Sisteminin (G) Çıkartılması

Kemer ayar düğmesine (GV) basarak kemeri gevşetin.

Omuz kemeri (G2) koltuğun arkasındaki kemer bağlantı demirinden (K) çıkartınız.

Omuz kemeri (G2) koltuğun arkasındaki kemer bağlantı demirinden (K) çıkartınız.

Sonra omuz kemeri (G2) ve omuz koruma kemeri (SG) çıkartın ve kemer geöme yerinden (G1) çekip çıkartın.

Toka kemeri çıkarmak için kemeri metal kısmını alttan üste doğru iterek çıkartın.

Tüm parçaları iyi saklayın.

4.11. ISOFIT + Aracın 3 Nokta Emniyet Kemeri İle Bağlantı

Lütfen pedlerin ve bütün kemerlerin çıkartıldığından emin olun. Koltuk öne dönük pozisyonlanmalıdır.

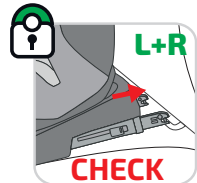
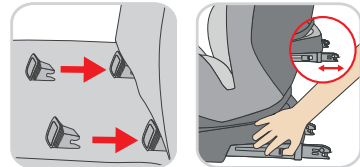
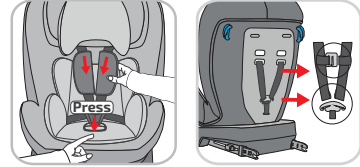
Koltuğu dik konuma getiriniz.

Güncel versiyon www.heyner-germany.de adresinde bulunabilir. Lütfen araç üreticisinin kullanma kılavuzunu da okuyun.

HEYNER® Infiny TWIST'i araba koltuğuna yerleştirmeden önce, gerekirse iki adet kurulum yardımcıını (IH) arabanızdaki ISOFIT montaj noktalarına (IA) bağlayın.

ISOFIT montaj noktaları, koltuk oturma yeri ile koltuk sırt dayama keşişimi arasında bulunur.

ISOFIT konnektörlerinin (IK) kilidini açın ve aynı anda kilitleme düğmesine basarak (AT).



Güvenlik göstergelerini (IT) montajdan önce kontrol edin. Bunların ikisi de KIRMIZI olmalı. Duyulabilir bir 'Klik''ses duyana kadar ve (IT) yeşil olana kadar koltuğu isofix yerlerine yerleştirin.

Çocuk koltuğunu iki elinizle tutun ve iki ISOFIT-kilitleme kolu (IA) devreye girene kadar iki ISOFIT-Konektörünü (IK)sıkıca itin.

Lütfen bağlantı yaptıktan sonra aracın isofix kancalarına takılıp takılmadığını kontrol edin.

Sadece doğru montaj çocuğunuzun güvenliğini sağlamaktadır.

Lütfen bir kere daha koltuğun sabit ve monteli olduğunu kontrol ediniz.

Çocuğunuzu koltuğa oturtunuz.

Aracın omuz kemerini kemer geçme yerinden geçiriniz. Eğer omuz kemeri omuzları ortasından geçerse doğru bağlantı olur.

Dikkat: Kemerler dönmemelidir. Doğru bağlantı için başlık yükseklik ayarı doğru olmalıdır.

Optimum kemer geçişi için başlık ayarı çocuğun başına doğru yapılmalıdır. Başlık ayarında doğru pozisyona gelince ayar mandalını (H) bırakın ve başlığı (A) yerine oturtun.

Şimdi alt kemeri (W) kemer takma ucu ile birlikte (V) oto koltuğunun kırmızı kemr geçme yerinden geçiriniz ve kemr takma ucunu (V) klik sesi ile birlikte takınız.

Üst kemer ortalı ve alt kemer kasık üzerinden geçmelidir.

Kemerlerin düz olduğundan ve çocuğun boynunun yakınından geçmediğinden emin olun.

Kemer ve çocuk vücudu arasında bir el kadar boşluk olmalı.

Aracın kemerinin yüksekliğini doğru ayarlayınız.

Zaman zaman başlık ayarını kontrol ediniz.

Lütfen buradaki montaj talimatlarını ve görselleri dikkatlice inceleyiniz. Eğer bir sorunuz olursa lütfen bizimle iletişim kurunuz. info@h-germany.com

4.12. Isofix ve Top Tether'in Çıkartılması

ISOFIX ankrajını serbest bırakmak için ISOFIX konektörlerindeki serbest bırakma düğmelerine basın.

ISOFIX kilitleme kollarını koltuk kılıfına geri kaydırın. Şimdi çocuk oto koltuğunu araçtan çıkarın..

NOT: Çocuk oto koltuğu, emniyete alınmadıkça asla araçta taşınmamalıdır.

5. Bakım ve temizlik

5.1. Kılıfın çıkarılması

Emniyet tokasının korumasını dikkatlice yukarı doğru çek.

Koltuk tabanının kapağı ile baş dayanağı arasındaki düğmelerini açın.

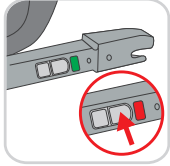
Koltuğun altındaki kapağın altına ulaşın ve hafifçe yukarı doğru çekin. Şimdi kapağı tokenın üzerine doğru çekin.

Kapağı makinede hafif bir deterjanla (30° C) yıkayabilirsiniz. Lütfen yıkama etiketindeki talimatlara dikkat edin.

Lütfen asla kimyasal maddeler veya ağartıcı maddeler kullanmayın.

Plastik parçalar ılık su ve yumuşak bir deterjanla temizlenebilir. Keskin deterjan (çözücü gibi) kullanmayın.

DİKKAT: Toka dillerini asla kayışlardan veya tokadan çıkarmayın. Sadece HEYNER koltuk kılıflarını kullanın. Çocuk araba koltuğunu asla kapaksız kullanmayın.



5.2. Kılıfın tekrar takılması

Önceki adımları ters sırada gerçekleştirin.

Koltuk başlığını ve koltuğu döşemeyi basma düğmelerini kullanarak bağlayın.

Omuz pedlerini omuz kayışlarına tekrar takın ve kayışların bükülmediğinden emin olun.

UYARI: Çocuk koltuklarını asla omuz pedlerini sağlam bir şekilde emniyete almadan kullanmayın.

5.3. Kaza sonrası davranış

Kazadan sonra ana kucağı yenisi ile değiştirilmeli veya üretici firmaya test içi gönderilmelidir. Testler ücretlidir.

5.4. Ürün Bilgisi

Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen önce satıcınıza başvurun. Aşağıdaki bilgilere sahip olmalısınız:

Seri numarası (etikete bakınız)
Aracınızın markası ve modeli
Çocuğun ağırlığı, yaşı ve boyu.

Daha büyük çocuklar için daha fazla bilgi ve ilave araba koltukları www.h-germany.de adresinde bulunabilir.

5.5. Yok etme

Lütfen ülkeniz için geçerli olan imha yönetmeliklerine uyun.

Çevresel sebeplerden ötürü, kullanımın sonunda tüm ambalaj malzemelerinin yanı sıra tüm ürün parçalarını geri dönüştürmenizi rica ediyoruz.

DİKKAT: Plastik ambalaj malzemelerini çocuğunuzun erişemeyeceği yerlerde tutmayın.

6. Birkaç Bilgi:

- Ağır olan malzemeleri araçta fırlayacak yerlere koymayınız ki bir kaza anında tehlike oluşturabilirler.
- Araçta emniyet kemeri takmayan yolcu kaza anında çocuğunuz için bir tehlike oluşturabilir.
- Seyehatda ve özellikle uzun seyahatlarda çocuğunuz ile ilgilenin ve göz kulak olun.
- Araç kapılarının çocuk kilidini mutlaka aktif duruma getirin ki çocuk içerden aracın kapısını açmasın.
- Çocuğunuzu araçta asla gözetimsiz bırakmayınız.

1. Sicherheitshinweise	S. 26
1.1. Voraussetzungen Zur Verwendung des HEYNER® Infiny TWIST	S. 27
2. Platzierung im Fahrzeug	S. 28
3. Verwendungsmöglichkeiten des HEYNER® Infiny TWIST.....	S. 29
3.1. Nutzung der Kleinkindeinlage.....	S. 29
4. Installation.....	S. 30
4.1. Einbau des HEYNER Infiny TWIST in das Fahrzeug.....	S. 30
4.2. Befestigung auf dem Fahrzeugsitz mit ISOFIX und Top Tether in Gruppe 0+/1.....	S. 30
4.3. Höhenanpassung der Kopfstütze (A) und der Schultergurte an die Größe Ihres Kindes.....	S. 31
4.4. Anschnallen des Kindes.....	S. 32
4.5. Nutzung der Kleinkindeinlage.....	S. 33
4.6. Sitz- und Liegepositionen des Kindes.....	S. 33
4.7. Drehfunktion.....	S. 33
4.8. Befestigung auf dem Fahrzeugsitz mit ISOFIX + TopTether + Auto 3-Punkt-Gurt in Gruppe 1	S. 34
4.9. Befestigung auf dem Fahrzeugsitz mit dem sitzeigenen 5-Punkt-Gurtsystems in Gruppe 2/3.....	S. 35
4.10. Ausbau des sitzeigenen 5-Punkt-Gurtsystems.....	S. 35
4.11. Befestigung auf dem Autositz mit ISOFIT+Auto 3-Punkt-Gurt.....	S. 36
4.12. Ausbauen des Kindersitzes	S. 38
5. Pflege und Reinigung	S. 38
5.1. Abziehen des Bezuges.....	S. 38
5.2. Wiederanbringen des Bezuges.....	S. 39
5.3. Verhalten nach einem Unfall	S. 39
5.4. Produktinformation.....	S. 39
5.5. Entsorgung.....	S. 39
6. Und noch ein paar Tipps zum Schluss.....	S. 40

A	- Kopfstütze	H	- Verstellhebel Kopfstütze	IA	- ISOFIX-Anker
A1	- Kopfkissen	K	- Gurtanker	IH	- ISOFIX-Einbauhilfen
A2	- Reduzierkissen	PG	- Positionsgriiff	IK	- ISOFIX-Konnektoren
B	- Schulterpolster	SG	- Schulterpolstergurte	IM	- ISOFIX-Arme
BT	- Basisteil	U	- Diagonalgurt des Auto- Dreipunktgurtes	IT	- ISOFIX-Entriegelungs- tasten
C	- Gurtschloss	V	- Schlosszunge des Auto- Dreipunktgurtes		
DT	- Drehtaste	W	- Beckengurt des Auto- Dreipunktgurtes		
E	- Sitzbezug	X	- Gurtschloss des Auto- Dreipunktgurtes		
F	- 5-Punkt-Gurtsystem				
G1	- Schultergurtdurchführung				
G2	- Hosenträgergurt				
G3	- Hüftgurt				
G4	- Schrittgurt				
G5	- Zentralverstellgurt				
GV	- Gurtversteller				

Vielen Dank, dass Sie sich für einen HEYNER® Kindersitz entschieden haben. Bei der Entwicklung unserer Kindersitze stehen Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit immer im Vordergrund. Die Herstellung erfolgt unter strenger Qualitätsüberwachung und erfüllt höchste Sicherheitsanforderungen.

Bitte nehmen sie sich ausreichend Zeit für die richtige Bedienung. Die maximale Sicherheit und den Komfort kann der Sitz nur bei einem korrekten Einbau gewährleisten.

Bitte bewahren Sie die Bedienanleitung immer im Aufbewahrungsfach an der Rückseite des Sitzes auf.

HINWEIS: Durch länderspezifische Anforderungen können Produktmerkmale abweichen.

1. Sicherheitshinweise

Der Autokindersitz HEYNER® Infiny TWIST ist nach der europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme ECE 44/04 geprüft und zugelassen. Das Prüfzeichen E mit der Zulassungsnummer finden Sie auf der Rückseite des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.

Diese Zulassung verliert Ihre Gültigkeit, wenn Sie Änderungen am Sitz vornehmen. Diese können die Sicherheit reduzieren oder gänzlich nehmen.

Bitte prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob der Sitz für Ihr Auto zugelassen ist! Installieren Sie dieses Kinderrückhaltesystem nicht auf einem Fahrzeugsitz mit eingeschaltetem Airbag.

Der HEYNER® Infiny TWIST darf nicht als Sitz oder Spielzeug im Haushalt verwendet werden. Bei anderweitiger Nutzung besteht Verletzungsgefahr.

Bitte nehmen Sie sich ausreichend Zeit um den Sitz wie beschrieben in Ihrem Auto zu installieren.

Verwenden Sie den Kindersitz NICHT wenn er beschädigt ist oder Teile fehlen. Nutzen Sie keine gebrauchten Produkte, deren Vergangenheit sie nicht kennen. Einige Teile könnten fehlen oder beschädigt sein.

Achten Sie darauf, dass sämtliche Teile des Kindersitzes so platziert werden, dass sie während des täglichen Gebrauchs nicht verloren gehen oder zwischen Türen oder verstellbaren Sitzen eingeklemmt werden!

Sichern Sie den Kindersitz im Auto auch wenn sich kein Kind im Sitz befindet.

Solange der Kindersitz unbenutzt ist, schützen Sie den Kindersitz gegen intensive und direkte Sonneneinstrahlung. Es ist möglich, dass er sich durch intensive Sonneneinstrahlung sehr stark erwärmt. Vor allem das Gurtschloss kann unangenehm heiß werden.

Nach einem Unfall sollten Sie das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuern oder zur Prüfung an den Hersteller senden – zusammen mit einem Unfallbericht.

Der Kindersitz darf niemals ohne Original-Stoffbezug benutzt werden.

Sollte der Stoffbezug ausgewechselt werden, dürfen Sie nur Original-Bezüge der Firma HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH verwenden.

Bei auftretenden Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder den Hersteller.

1.1. Voraussetzungen zur Verwendung des HEYNER® Infiny TWIST:

Kinder unter 15 Monate dürfen **NICHT** in Fahrtrichtung gesetzt werden. Lassen Sie Ihr Kind so lange wie möglich rückwärts fahren, da dies die sicherste Sitzposition ist.

Platzieren Sie keine Gegenstände im Standbeinbereich vor Ihrer Basis.

Untersuchen Sie die Isofix-Führungen regelmäßig auf Verschmutzungen und reinigen Sie diese bei Bedarf. Die Zuverlässigkeit des Systems kann durch Eindringen von Schmutz, Staub, Lebensmittelresten usw. beeinträchtigt werden.

2. Platzierung im Fahrzeug

Das HEYNER® Infiny TWIST Kinderrückhaltesystem ist ausgelegt und geprüft gemäß der europäischen Anforderung für Kindersicherheitsausstattung (ECE R 44/04). Es ist nach der ECE-Regelung R44/04 für die Verwendung in „ISOFIX Klasse D/B1“ kompatiblen Fahrzeugsitzpositionen zugelassen, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für ISOFIX-Rückhaltesysteme geeignet sind.

Für die Befestigung mit ISOFIX besteht eine „Semi Universale“ Genehmigung. Daher können Sie diesen Sitz nur in bestimmten Fahrzeugen nutzen. Die zugelassenen Fahrzeuge prüfen Sie bitte mithilfe der Typenliste. Eine aktuelle Liste finden Sie unter www.h-germany.de

Prüfen Sie anhand der Fahrzeugliste Ihres Fahrzeugherstellers, welche Fahrzeugsitze für Kindersitze geeignet sind.

Auf Fahrzeugplätzen, die quer oder rückwärts zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Kindersitzes nicht zulässig.

Wird der Sitz auf dem Beifahrersitz genutzt, schieben Sie diesen bitte so weit wie möglich nach hinten und beachten die Hinweise im Fahrzeug-Handbuch.

Deaktivieren Sie den Beifahrerairbag! Sollte dies nicht möglich sein, ist eine Nutzung auf der Beifahrerseite untersagt.

Sichern Sie Gepäck und lose Gegenstände! Sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen.



3. Verwendungsmöglichkeiten des HEYNER® Infiny TWIST

Je nach Größe und Gewicht Ihres Kindes kann der Kindersitz mit vorwärts- oder rückwärts gerichtet genutzt werden.

Empfehlung: Wir empfehlen den HEYNER® Infiny TWIST rückwärts gerichtet zu nutzen, bis Ihr Kind mindestens 15 Monate bzw. größer als 83cm ist.

ECE Gruppe	Installation	Installationsmethode	Größe und Gewicht	Referenzalter
0+	rückwärtsgerichteter Modus	ISOFIX+Toptether	0 - 18 kg	Geburt - ca. 4 Jahre
1	rückwärtsgerichteter Modus	ISOFIX+Toptether	0 - 18 kg	Geburt - ca. 4 Jahre
1	vorwärtsgerichteter Modus	ISOFIT+Toptether + Auto-3-Punkt-Gurt	9 kg- 18 kg	15 Monate - ca. 4 Jahre
2/3	vorwärtsgerichteter	ISOFIT + Auto-3-Punkt-Gurt	15 kg - 36 kg	ca. 4 Jahre - ca. 12 Jahre

3.1. Nutzung der Kleinkindeinlage

Der Kleinkindeinsatz beinhaltet ein Körper- und ein Kopfkissen sowie ein Keilkissen.

Der Kleinkindeinsatz ist für den besonderen Schutz von kleinen Kindern mit einem Gewicht bis 18kg vorgesehen. Wir empfehlen, diesen so lange wie möglich zu nutzen.

4. Installation

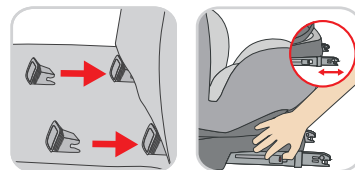
4.1. Einbau des HEYNER Infiny TWIST in das Fahrzeug

HINWEIS: Bis zu einer Körpergröße von mindestens 83 cm und bis Ihr Kind mindestens 15 Monate alt ist, sollte es rückwärtsgerichtet transportiert werden. Unfallstatistiken belegen, dass ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes am sichersten ist. Deshalb empfehlen wir Ihnen den Kindersitz so lange wie möglich rückwärts zu nutzen.

Die zugelassenen Fahrzeuge prüfen sie bitte mithilfe der Typenliste. Die aktuelle Version finden Sie auf www.h-germany.de.

4.2. Befestigung auf dem Fahrzeugsitz mit ISOFIX und Top Tether Gruppe 0+/1 (Kinder von 0-18kg)

Bevor Sie den HEYNER® Infiny TWIST auf dem Autositz platzieren, befestigen Sie bei Bedarf die zwei mitgelieferten Einbauhilfen (IH) an den ISOFIX-Ankern (IA) in Ihrem Auto.



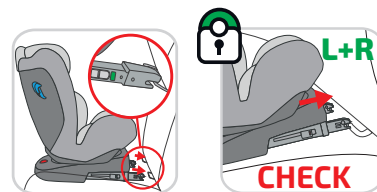
Die ISOFIX-Anker finden Sie zwischen der Sitzfläche und der Rückenlehne des Autositzes.

Lösen Sie die Arretierung der ISOFIX-Konnektoren.

Überprüfen Sie die Sicherheitsindikatoren. Diese müssen beide ROT sein. Sind die Sicherheitsindikatoren nicht ROT, drücken Sie die Entriegelungstasten bis Sie ein deutliches >>click<< hören. Greifen Sie den Kindersitz mit beiden Händen und schieben Sie die zwei ISOFIX-Konnektoren (IK) fest in die Einschiebeführungen, bis diese an die ISOFIX-Anker (IA) einrasten. Sie hören ein deutliches >>click<<.

Beide Sicherheitsindikatoren müssen jetzt grün sein. Bitte prüfen Sie anhand der Sicherheitsindikatoren an **BEIDEN SEITEN**, ob der Sitz richtig mit beiden ISOFIX-Ankern (IA) des Autos verbunden ist.

Nur eine korrekte Befestigung **BEIDER KLEMMEN** gewährleistet den vorgesehenen Halt des Sitzes und die Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug!!!



Bitte prüfen Sie noch einmal, ob der Kindersitz fest auf dem Sitz befestigt ist.

Um den Gurt des Top-Tether zu lösen, drücken Sie mit einer Hand den grauen Einstellerknopf und ziehen Sie mit der anderen Hand die Seite des Gurtankers auf die erforderliche Länge.

Befestigen Sie den Gurt mit **BEIDEN** blau markierte Gurtführung an der Rückseite des Sitzes.

Nehmen Sie nun den Top Tether Haken(TT) und führen ihn unter der Kopfstütze des Fahrzeuges entlang zum passenden Top Tether Verankerungspunkt des Fahrzeugs. Diesen entnehmen Sie bitte Ihrer Betriebsanleitung des Autos.

Haken Sie den Top Tether ein und ziehen Sie den Gurt straff.

ACHTUNG: Wurde der Top Tether (TT) korrekt befestigt, erscheint am Sicherungsknopf eine grüne Markierung.

VORSICHT! Achten Sie darauf, dass Sie nicht den Gepäckhaken benutzen anstatt des TopTether-Verankerungspunkts.

Nur wenn der HEYNER® Infiny TWIST mit den ISOFIX Ankern (IA) und dem Toptether vorschriftsmäßig im Autositz eingebaut ist, kann der Sitz Ihr Kind optimal schützen.

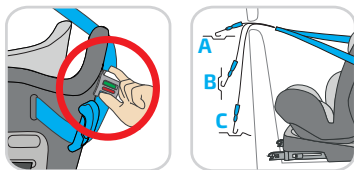
4.3. Höhenanpassung der Kopfstütze (A) und der Schultergurte an die Größe Ihres Kindes

Nur eine optimal eingestellte Kopfstütze gewährleistet maximale Sicherheit. Die Kopfstütze sollte so eingestellt sein, dass das integrierte 5-Punkt-Gurtsystem (G) auf Schulterhöhe des Kindes verläuft.

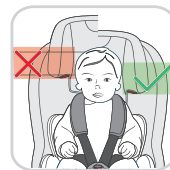
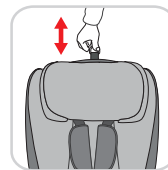
Die Kopfstütze kann in 7 verschiedenen Positionen eingestellt werden.

Das Gurtsystem wird mit der Höhe der Kopfstütze eingestellt. Die Schultergurte sind mit der Kopfstütze fest verbunden und müssen nicht separat eingestellt werden.

Das Gurtsystems passen Sie an Ihr Kind an, indem Sie die Kopfstütze (A) verstellen.



Zur Anpassung der Höhe der Kopfstütze (A) ziehen Sie den Verstellhebel (H) an der Kopfstütze nach oben. Nun können Sie, je nach Größe Ihres Kindes, die Kopfstütze (A) in die gewünschte Höhe verstellen. Sobald Sie die richtige Höhe erreicht haben, lassen Sie den Verstellhebel (H) los und die Kopfstütze (A) rastet in der gewünschten Höhe ein.



Die Kopfstütze muss so eingestellt sein, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze ca. 3 cm (ca. 2 Fingerbreit) nicht überschreitet.

4.4. Anschnallen des Kindes

Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze eingerastet ist, bevor Sie das Kind hineinsetzen.

Lockern Sie die Schultergurte durch Drücken des Gurtverstellers (GV) und ziehen Sie die Hosenträgergurte (G2) zu sich hin.

HINWEIS: Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern.

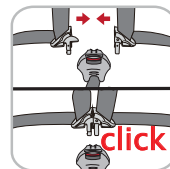
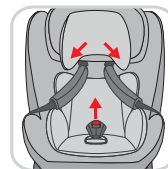
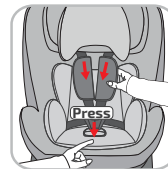
Öffnen Sie das Gurtschloss (D) und das Gurtsystem (G).

Legen Sie die Hosenträgergurte (G2) nach links und rechts zu den Seiten. Nun setzen Sie das Kind so in die Sitzfläche des HEYNER® Infiny TWIST, dass sich das Gesäß tief in der Sitzmulde befindet.

Fügen Sie die beiden Schlosszungen (C) des Hosenträgergurts (G2) zusammen und verbinden Sie diese mit dem Gurtschloss (D) bis ein deutliches »click« zu hören ist.

Ziehen Sie am Zentralverstellgurt (G5), bis die Hosenträgergurte (G2) flach am Kind anliegen. Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind.

Vermeiden Sie vor allem im Winter zu dicke Kleidung unter dem Gurt.



WARNUNG: Achten Sie darauf, dass das Gurtschloss frei von Verunreinigungen ist. Nur saubere Gurtschlösser rasten hörbar und sicher ein.

WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht noch verklemmt ist. Prüfen Sie ebenfalls die Beckengurte. Diese dürfen nicht verdreht sein und sollten so niedrig wie möglich über der Hüfte des Kindes verlaufen.

4.5. Nutzung der Kleinkindeinlage

Der Kleinkindeinsatz beinhaltet ein Körper- und ein Kopfkissen sowie ein Keilkissen.

Der Kleinkindeinsatz ist für den besonderen Schutz von kleinen Kindern mit einem Gewicht bis 18kg vorgesehen. Wir empfehlen, diesen so lange wie möglich zu nutzen.

Nutzen Sie das mitgelieferte Keilkissen, bis Ihr Kind 13kg wiegt. Es unterstützt, die von Orthopäden empfohlene, flache Liegeposition.

4.6. Sitz- und Liegepositionen des Kindes

Dieser Kindersitz ist mit einer Liegeposition ausgestattet. Die Bedienung erfolgt einfach und schnell mit nur einer Hand. Durch betätigen des Positionsgriffes (PG) bringen Sie den Sitz in die gewünschte Position für Ihr Kind.

- Gruppe 0+/1 (rückwärts gerichtet): darf die Liegeposition nur in Stufe 3 erfolgen
- Gruppe 1 (vorwärts gerichtet): Liegeposition in Stufe 1,2,3
- Gruppe 2/3 (vorwärts gerichtet): Liegeposition in Stufe 3



4.7. Drehfunktion

Der Kindersitz verfügt über eine 360° Drehfunktion. Das Ein- und Aussteigen wird damit erheblich erleichtert. Es kann schnell von einer rückwärts zu einer vorwärts gerichteten Verwendungsart gewechselt werden.

Um die Sitzschale drehen zu können, müssen Sie die Sicherheitstaste drücken und den Sitz gleichzeitig drehen.

Der Sitz rastet mit einem deutlichen >>click<< ein.



WARNUNG: Bitte beachten Sie immer die Hinweise zur rückwärts- bzw. vorwärts gerichteten Verwendungsart.

WARNUNG: Stellen Sie vor Fahrtantritt stets sicher, dass der drehbare Teil des Kindersitzes in die vorwärts oder rückwärts gerichtete Position eingerastet ist. Zur Überprüfung versuchen Sie die Sitzschale zu drehen ohne die Sicherheitstaste zu drücken.

HINWEIS: Achten Sie darauf, dass kein Schmutz zwischen Sitz und Basis gelangt. Dies kann auf Dauer die Leichtigkeit der Drehfunktion beeinträchtigen.

4.8. Befestigung auf dem Fahrzeugsitz mit ISOFIX + TopTether + Auto 3-Punkt-Gurt in Gruppe 1 (Kinder von 9-18kg)

Platzieren Sie den Kinderautositz auf dem Autositz und stellen Sie ihn auf die vorwärtsgerichtete Position ein.

Folgen Sie den Anweisungen Punkt 4.2. und befestigen Sie den Sitz mit ISOFIX.

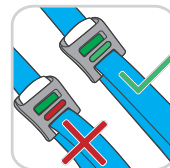
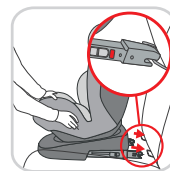
Nehmen Sie nun den Top Tether Haken (TT) und führen ihn unter der Kopfstütze des Fahrzeuges entlang zum passenden Top Tether Verankerungspunkt des Fahrzeuges.

Diesen entnehmen Sie bitte Ihrer Betriebsanleitung des Autos. Haken Sie den Top Tether ein und ziehen Sie den Gurt straff.

ACHTUNG: Wurde der Top Tether (TT) korrekt befestigt, erscheint am Sicherungsknopf eine grüne Markierung.

VORSICHT! Achten Sie darauf, dass Sie nicht den Gepäckhaken benutzen, anstatt des TopTether-Verankerungspunkts.

Nur wenn der HEYNER® Infiny TWIST mit den ISOFIX Ankern (IA) und dem TopTether vorschriftsmäßig im Autositz eingebaut ist, kann der Sitz Ihr Kind optimal schützen.



Öffnen Sie die Druckknöpfe des Bezuges an der Rückenlehne.

Führen Sie den Beckengurt des 3-Punkt-Sicherheitsgurts des Autos hinter den Bezug durch die Gurtführung des Kinderautositzes.

Führen Sie Diagonalgurt des 3-Punkt-Sicherheitsgurts, durch die blauen Gurtführungen an der Rückseite des Kinderautositzes, zum Gurtschloss.

Schließen Sie die Gurtschnalle des 3-Punkt-Sicherheitsgurts des Autos.

4.9. Befestigung auf dem Fahrzeugsitz mit dem sitzeigenen 5-Punkt-Gurtsystems in Gruppe 2/3 (Kinder von 15-36kg)

4.10. Ausbau des sitzeigenen 5-Punkt-Gurtsystems (G)

Lockern Sie die Schultergurte durch Drücken des Gurtverstellers (GV) und ziehen Sie die Hosenträgergurte (G2) zu sich hin.

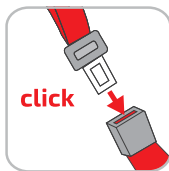
Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern.

Lösen Sie die Gurtenden des Hosenträgergurts (G2) auf der Rückseite des Sitzteils (ST) aus dem Gurtanker (R).

Danach können Sie die Hosenträgergurte (G2) und die Schulterpolstergurte (SG) aus der Verstelleinrichtung lösen und die beiden Gurtenden durch die Schultergurtdurchführungen (G1) herausziehen.

Um den Schrittgurt zu entfernen schieben Sie den Gurt zusammen mit der Metallplatte von unten nach oben aus dem Sitzteil.

Bewahren Sie alle entfernten Teile gut auf.



4.11. Befestigung auf dem Autositz mit ISOFIT+Auto 3-Punkt-Gurt

Bitte achten Sie darauf das sämtliche Innenkissen und das gesamte Gurtsystem entfernt sind und der Sitz sich in der vorwärtsgerichteten Position befindet.

Bringen Sie den Sitz in eine aufrechte Position.

Die zugelassenen Fahrzeuge prüfen sie bitte mithilfe der Typenliste. Die aktuelle Version finden Sie auf www.h-germany.de.

Bevor Sie den HEYNER® Infiny TWIST auf dem Autositz platzieren, befestigen Sie bei Bedarf die zwei mitgelieferten Einbauhilfen (IH) an den ISOFIT-Ankern (IA) in Ihrem Auto.

Die ISOFIT-Anker finden Sie zwischen der Sitzfläche und der Rückenlehne des Autositzes.

Lösen Sie die Arretierung der ISOFIT-Konnektoren.

Überprüfen Sie die Sicherheitsindikatoren. Diese müssen beide ROT sein. Sind die Sicherheitsindikatoren nicht ROT, drücken Sie die Entriegelungstasten bis sie ein deutliches >>click<< hören.

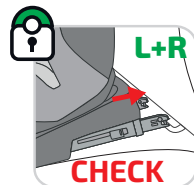
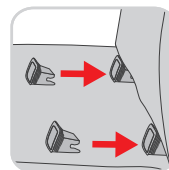
Greifen Sie den Kindersitz mit beiden Händen und schieben Sie die zwei ISOFIT-Konnektoren (IK) fest in die Einschiebeführungen, bis diese an die ISOFIT-Anker (IA) einrasten. Sie hören ein deutliches >>click<<.

Beide Sicherheitindikatoren müssen jetzt grün sein. Bitte prüfen Sie anhand der Sicherheitsindikatoren an BEIDEN SEITEN, ob der Sitz richtig mit beiden ISOFIT-Ankern (IA) des Autos verbunden ist.

Nur eine korrekte Befestigung **BEIDER KLEMMEN** gewährleistet den vorgesehenen Halt des Sitzes und die Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug!!!

Bitte prüfen Sie noch einmal, ob der Kindersitz fest auf dem Sitz befestigt ist.

Setzen Sie Ihr Kind in den HEYNER®Infiny TWIST Kindersitz.



Lassen Sie nun den Schultergurt des Fahrzeuges durch den Gurtbandführungsschlitz laufen. Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, sollte der Schultergurt in der Mitte der Schulter entlanglaufen.

ACHTUNG: Der Gurt darf sich nicht verdrehen. Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, muss die Kopfstütze korrekt an das Kind angepasst sein.

Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, muss die Kopfstütze korrekt an das Kind angepasst sein. Sobald Sie die richtige Höhe erreicht haben, lassen Sie den Verstellhebel (H) los und die Kopfstütze (A) rastet in der gewünschten Höhe ein.

Nun führen Sie den Beckengurt (W) mit Schlosszunge (V) über die roten Gurtführungen des Kindersitzes zum Dreipunktgurtschloss und rasten die Schlosszunge (V) vom Dreipunktgurt des Fahrzeuges in das Dreipunktgurtschloss mit einem hörbaren <<CLICK>> ein.

WICHTIG: Der Diagonalgurt sollte mittig über die Schulter, der Beckengurt so tief wie möglich über die Leistenbeuge laufen.

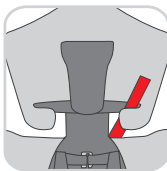
Vergewissern Sie sich, dass der Diagonalgurt exakt verläuft, und nicht zu nahe am Hals des Kindes vorbeiführt. Alle Gurte müssen straff am Kind anliegen und dürfen nicht verdreht sein.

Zwischen Gurte und Körper des Kindes darf nur eine flache Hand passen.

Richten Sie eventuelle Gurthöhenversteller im Fahrzeug auf die Größe des Kindes und des Kindersitzes ein.

Überprüfen Sie den Verlauf der Gurte und die Höhe der Kopfabstützung von Zeit zu Zeit und passen Sie diese dem wachsenden Kind an.

Bitte folgen Sie strikt den Zeichnungen und Montagehinweisen. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, den Importeur oder an den Hersteller.

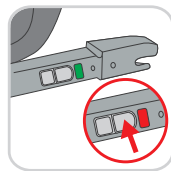


4.12. Ausbauen des Kindersitzes

Drücken Sie die Entsicherungstaste an den ISOFIX Connectoren und lösen Sie so die ISOFIX Verankerung.

Schieben Sie die ISOFIX Verriegelungsarme zurück in die Sitzschale. Entfernen Sie nun den Kindersitz aus dem Fahrzeug.

HINWEIS: Der Kindersitz darf niemals im Auto transportiert werden, wenn er nicht richtig befestigt ist.



5. Pflege und Reinigung

5.1. Abziehen des Bezuges

Ziehen Sie den Schutz des Gurtschlosses vorsichtig nach oben ab.

Öffnen Sie die Druckknöpfe zwischen dem Bezug des Sitzteils und des Kopfteils.

Greifen Sie unter den Bezug am unteren Rand des Sitzes und ziehen Sie diesen leicht nach vorn und nach oben. Ziehen Sie den Bezug über das Gurtschloss.



Sie können den Bezug mit einem milden Waschmittel im Feinwaschprogramm (30° C) waschen. Bitte beachten Sie die Hinweise auf dem Waschetikett.

Bitte benutzen Sie niemals chemische Reinigungs- oder Bleichmittel.

Die Kunststoffteile können mit lauwarmen Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel (wie Lösungsmittel).

ACHTUNG: Entfernen Sie niemals die Schlosszunge von den Gurten oder das Gurtschloss. Verwenden Sie ausschließlich HEYNER® Sitzbezüge. Verwenden Sie den Kindersitz niemals ohne Sitzbezug.

5.2. Wiederanbringen des Bezuges

Führen Sie die vorherigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

Verbinden Sie den Bezug des Kopfteils und des Sitzteils mit Hilfe der Druckknöpfe.

Befestigen Sie die Schulterpolster ebenfalls wieder an den Schultergurten. Achten Sie darauf das die Gurte nicht verdreht sind.

WARNUNG: Nutzen Sie den Kindersitz niemals ohne richtig angebrachte Schulterpolster.

5.3. Verhalten nach einem Unfall

Nach einem Unfall sollten Sie das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuern oder zur Prüfung an den Hersteller senden – zusammen mit einem Unfallbericht.

5.4. Produktinformation

Bei Fragen wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Händler. Folgende Angaben sollten Sie zur Hand haben:

Seriennummer (Siehe Aufkleber)
 Marke und Typ des Autos
 Gewicht, Alter und Größe des Kindes

Weitere Informationen und weiterführende Sitze finden Sie auch unter www.h-germany.de

5.5. Entsorgung

Bitte beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Entsorgungsvorschriften.

Aus Umweltschutzgründen bitten wir Sie die Verpackung und am Ende die Produktteile zu trennen und zu entsorgen.

ACHTUNG: Bewahren Sie Verpackungsmaterialien aus Kunststoff außer Reichweite Ihres Kindes auf, da Erstickungsgefahr besteht.

6. Und noch ein paar Tipps zum Schluss:

- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage – sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen. Deshalb sichern Sie Gepäck und andere Gegenstände ausreichend.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen Ihres Pkw angegurtet sind. Nichtangegurtete Personen im Fahrzeug können beim Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen.
- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen und achten Sie darauf, dass es nicht zur Fahrbahn hin oder unbeaufsichtigt aus dem Fahrzeug steigt.
- Falls vorhanden benutzen Sie immer die Kindersicherung in den Pkw-Türen, die das Öffnen der Tür von innen unmöglich macht.
- Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt im oder am Fahrzeug.

1. Important Safety notices.....	S. 42
1.1. Requirements For use of the HEYNER® Infiny TWIST	S. 43
2. Placing in the vehicle seat.....	S. 44
3. Uses of the HEYNER® Infiny TWIST	S. 45
3.1. Usage of the infant pad.....	S. 45
4. Installation.....	S. 46
4.1. Installation of the HEYNER Infiny TWIST in the vehicle	S. 46
4.2. Mounting on the car seat with ISOFIX and Top Tether in group 0+/1.....	S. 46
4.3. Height adjustment of the headrest and shoulder straps to the size of your child	S. 47
4.4. Fastening your child's seatbelt.....	S. 48
4.5. Usage of the infant pad.....	S. 49
4.6. Sitting and reclining positions of the child	S. 49
4.7. Rotation function.....	S. 49
4.8. Attachment to the vehicle seat with ISOFIX + TopTether + car 3-point belt in group 1.....	S. 50
4.9. Fastening to the vehicle seat with the seat's own 5-point belt system in group 2/3	S. 51
4.10. Ausbau des sitzeigenen 5-Punkt-Gurtsystems.....	S. 51
4.11. Befestigung auf dem Autositz mit ISOFIT+Auto 3-Punkt-Gurt.....	S. 52
4.12. Removing the child car seat.....	S. 54
5. Care and cleaning.....	S. 54
5.1. Removing the cover.....	S. 54
5.2. Reattaching the cover	S. 55
5.3. After an accident.....	S. 55
5.4. Product information.....	S. 55
5.5. Disposal.....	S. 55
6. Some final hints.....	S. 56

A	- Headrest	G4	- Buckle belt
A1	- Head cushion	G5	- Central harness belt
A2	- Reduction cushion	GV	- Harness adjuster
B	- Shoulder pads	H	- Positioning handle headrest
BT	- Base part	K	- Belt anchor
C	- Buckle	PG	- Positioning handle
DT	- Rotating button	SG	- Connector belts
E	- Seat cover	U	- Diagonal belt of the
F	- Belt system		three-point vehicle-belt
G1	- Belt slots	V	- Buckle latch of the
G2	- Harness belts		three-point vehicle-belt
G3	- Waist belt		

W	- Lap belt of the
	three-point vehicle-belt
X	- Belt buckle of the
	three-point vehicle-belt
IA	- ISOFIX-anchors
IH	- ISOFIX-installation aids
IK	- ISOFIX-connector
IM	- ISOFIX-arms
IT	- ISOFIX-release buttons

Thank you for choosing this HEYNER® child car seat. When developing our child car seats, safety, comfort and user-friendliness are most important to us. The manufacturing takes place under strict quality controls and meets the highest safety requirements.

Please take enough time to read and understand these instructions carefully. Only if the seat is correctly installed, maximum safety and comfort can be achieved.

Please always keep the instruction manual in the storage compartment at the back of the seat.

NOTE: Because of country-specific requirements the product features may differ.

1. Important Safety notices

The HEYNER® Infiny TWIST child car seat is tested and approved under the European Standard for Child Restraint Systems ECE 44/04. You will find the certification mark with the registration number on the back of the seat, see orange label.

The approval loses its validity, if you make any changes to the seat. This could reduce the safety or totally take it away.

Please check whether the seat is approved for your car before use! Never install this child restraint system on a vehicle seat where the airbag is activated!

The HEYNER® Infiny TWIST must neither be used as a seat nor as a toy in your household. In case of any other usage there is a danger of injury.

Please take sufficient time to install the seat in your car, as it is described in this manual.

DO NOT use the child seat if it is damaged or if parts are missing. Do not use second hand products, where its history is unknown to you. Some seat parts may be missing or might be damaged.

Make sure that all parts of the child car seat are securely stored away, so that they don't go missing during daily use or will be jammed between doors or adjustable seats!

The HEYNER® Infiny TWIST should always be secured in the car, even when not in use by your child.

As long as the child car seat is not in use, protect it against intensive and direct sunlight. It can become very hot if exposed to direct sunlight. Especially, the belt buckle heats up quickly.

After an accident it is required to replace the whole child restraint system or to send it to the manufacturer for inspection - together with the accident report.

The child car seat should never be used without the original cover.

Should the seat cover need to be replaced, only use original HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH seat covers.

In case of difficulties, please contact your dealer or the manufacturer.

1.1. Requirements For use of the HEYNER® Infiny TWIST:

Children under 15 months must NOT be seated front facing. Let your child drive backwards for as long as possible, as this is the safest position.

Do not place any objects in the leg area in front of the seat base.

Check the Isofix guides regularly and clean away any dirt, dust or food particles as they may effect the safety of the system.

2. Placing in the vehicle seat

The HEYNER® Infiny TWIST car seat restraint systems is designed and tested to meet the European Child Safety Equipment Requirement (ECE R 44/04). The system is approved for usage in „ISOFIX“ compatible vehicle seating positions in accordance with ECE Regulation R44 / 04 that are suitable for ISOFIX restraint systems as specified by the vehicle manufacturer in the vehicle owner's manual.



For securing the child car seat with ISOFIX and Top Tether there is a "universal" approval. For this reason, these seats can only be used in certain cars. Please check the approved vehicles based on the vehicle type list. A current list can be found at www.h-germany.de



Use the vehicle type list of your manufacturer to check which vehicle seats are suitable for child car seats.

Do not use vehicle seats, which are arranged to travel backwards or side ways. These seats are not permitted to use for child car seats.

If the front passenger seat is in use, please push it back as far as possible and follow the instructions in your vehicle manual. Disable the front passenger airbag!



If this is not possible, the usage of a child car seat on this seat is not permitted.

Luggage and other similar objects should be stored away and properly secured! In case of an accident, these could become hazards and can injure you and your child.

3. Uses of the HEYNER® Infiny TWIST

Depending on the height and weight of your child, the child car seat can be used facing forwards and backwards.

Recommendation: The HEYNER Infiny TWIST must be used rear facing: until your child is at least 15 months old or more than 83cm tall.

ECE Group	Installation	Installation method	Size and Weight	Reference age
0+	reverse mode	ISOFIX+Toptether	0 - 18 kg	birth - approx. 4 years
1	reverse mode	ISOFIX+Toptether	0 - 18 kg	birth - approx. 4 years
1	forward mode	ISOFIT+Toptether + 3-point seat belt	9 kg - 18 kg	15 months - approx. 4 years
2/3	forward mode	ISOFIT + Auto 3-point seat belt	15 kg - 36 kg	approx. 4 years - approx. 12 years

3.1. Usage of the infant pad

The infant insert includes a head cushion and an infant wedge-shaped pillow.

The cushions are intended for the special protection of small children with a weight of 9kg - 18kg. We recommend removing these only when the child is too big for them, at least if the child weighs 18 kg.

4. Installation

4.1. Installation of the HEYNER Infiny TWIST in the vehicle

NOTE: Up to a height of at least 83 cm and until your child is at least 15 months old, they **MUST** be transported rear facing. Accident statistics show that your child's rear facing transportation is the safest. Therefore, we recommend that you use the child seat as long as possible backwards.

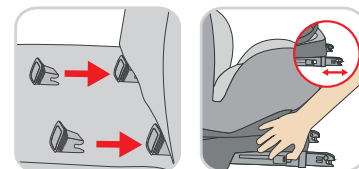
Please also read the operating instructions of the vehicle manufacturer. The current version can be found at www.heyner-germany.de.

4.2. Mounting on the car seat with ISOFIX and Top Tether in group 0+/1 (children from 0-18kg)

Placing the HEYNER® Infiny TWIST on the car seat, fasten if necessary in your vehicle the two supplied mounting aids (IH) to the ISOFIX anchors (IA).

The ISOFIX mounting points are located between the seat and the backrest of the car seat.

Release the lock of the ISOFIX connectors.



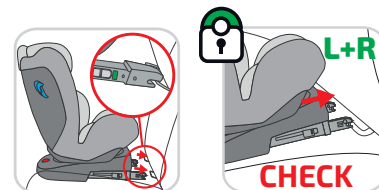
Check the safety indicators. These must be both red.

If the safety indicators (red) are not visible, press the green release tabs until you hear an audible << click >>. Hold the child seat with both hands and push it until the two locking arms engage firmly in the slide-in guides. You hear clear >> click <<sound.

Please check with the help of the safety indicators on **BOTH SIDES**, if the seat is properly connected with the two ISOFIX anchors (IA) of the car. The red markings must not be visible anymore.

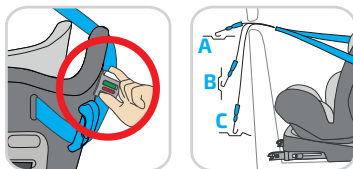
Only a proper fixing of BOTH TERMINALS ensures that the seat is secured properly and offers full protection to your child in the car!!!

Please check once more, if the child car seat is securely fixed onto the seat.



To release the strap of the Top-Tether, press the grey adjustment knob with one hand and pull the side of the strap anchor to the required length with the other hand.

Attach the belt to the back of the seat with **BOTH** the belt guide marked in blue.



Now take the Top Tether (TT) and guide it under the head rest along to the appropriate Top Tether anchor point of the car. This can be found in the instruction manual of the car.

Click the Top Tether into place and pull the belt tightly.

Attention: If the Top Tether (TT) has been correctly fixed, a green marking appears on the safety button.

Precaution! Make sure you do not accidentally use the luggage hooks instead of the Top Tether anchoring point.

Only if the HEYNER® Infiny TWIST with the ISOFIX anchors (IA) is properly installed in the car the children's car seat can achieve optimal safety for your child.



4.3. Height adjustment of the headrest (A) and shoulder straps to the size of your child

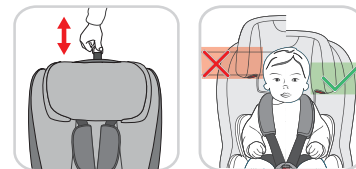
Only a well adjusted headrest ensures maximum safety. The headrest should be adjusted so that the integrated 5-point harness system (G) runs at shoulder height of the child.

The headrest can be adjusted in 7 different positions.

The harness system is adjusted with the height of the headrest. The shoulder straps are firmly attached to the headrest and do not need to be adjusted separately.

Adjust the size of the harness system to your child by adjusting the headrest (A).

To adjust the height of the headrest (A) to the size of your child pull the back of the headrest and pull the adjusting lever (H) upwards. Now you can, depending on the size of your child, adjust the headrest (A) to its desired height. As soon you have reached the correct height, release the adjusting lever (H) and the headrest (A) snaps into the desired height.

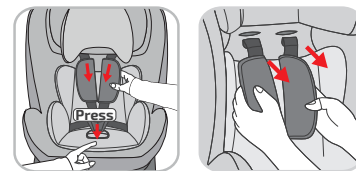


The headrest must be adjusted so that the distance between the shoulders of the child and the headrest does not exceed 3 cm (about 2 finger widths).

4.4. Fastening your child's seatbelt

Make sure that the headrest is locked in place before seating your child.

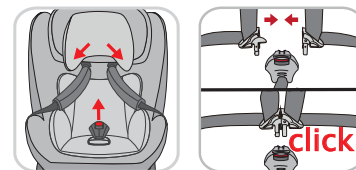
Loosen the shoulder straps by pressing the belt adjuster (GV) and pull the harness straps (G2) towards you.



Attention: Do not pull on the shoulder pads.

Open the seat belt buckle (D) and the belt system (G).

Place the harness straps (G2) to the left and to the right side. Now place the child into the seat of the HEYNER® Infiny TWIST so that the buttocks press deeply into seat.



Insert the two buckle tongues (C) of the harness strap (G2) and connect it to the belt buckle (D) until you hear a clear „click“ sound.

By pulling on the central adjusting belt (G5) make sure that the harness belts touch the child firmly and are not twisted.

Avoid thick clothing under the belt especially in the winter.

WARNING: Make sure that the belt buckle is free from any dirt. Only clean belt locks engage audibly and safely.

IMPORTANT: Make sure that the strap of the three-point belt is neither twisted nor jammed. Also check the lap belts. These must not be twisted and should be as low as possible above the child's hip.

4.5. Usage of the infant pad

The infant insert includes a head cushion and an infant wedge-shaped pillow.

The cushions are intended for the special protection of small children with a weight of 9 kg - 18 kg. We recommend removing these only when the child is too big for them, at least if the child weighs 18 kg.

Use the provided wedge-shaped pillow until your child weighs 13 kg. It supports the flat reclining position recommended by orthopaedist.

4.6. Sitting and reclining positions of the child

The HEYNER® children's car seats are fitted with an adjustment mechanism. The operation is quick and easy with just one hand. By pressing the positioning handle (PG), you are able to bring the the seat in the desired position for your child.

- Group 0+ / 1 (backwards): the lying position may only be in step 3
- Group 1 (forward facing): lying position in step 1,2,3
- Group 2/3 (forward facing): lying position in step 3



4.7. Rotation function

The child car seat has a 360° rotation function. Seating and taking your child out of the seat becomes much easier. It can be changed quickly from a rear to a forward facing car seat.

To turn the seat, you must press the safety button and turn the seat at the same time.

The seat engages with a clear >> click << sound.



WARNING: Always follow the instructions for rear or forward facing use.

WARNING: Always ensure that the revolving part of the child car seat is locked in the forward or rear facing position before driving off. To check, try turning the seat without pressing the safety button.

NOTE: Make sure no dirt is jammed between the seat and the base. This can permanently affect the ease of the rotation.

4.8. Attachment to the vehicle seat with ISOFIX + TopTether + car 3-point belt in group 1 (children from 9-18kg)

Place the child car seat on the car seat and adjust it to the forward position.

Follow the instructions in section 4.2. and secure the seat with ISOFIX.

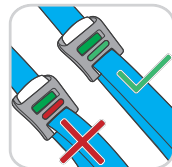
Now take the Top Tether (TT) and guide it under the head rest along to the appropriate Top Tether anchor point of the car.

This can be found in the instruction manual of the car. Click the Top Tether into place and pull the belt tightly.

Attention: If the Top Tether (TT) has been correctly fixed, a green marking appears on the safety button.

Precaution! Make sure you do not accidentally use the luggage hooks instead of the Top Tether anchoring point.

Only if the HEYNER® Infiny TWIST with the ISOFIX anchors (IA) is properly installed in the car the children's car seat can achieve optimal safety for your child.



Open the push buttons of the cover on the backrest.

Pass the lap belt of the 3-point safety belt of the car behind the cover through the belt guide of the child car seat.

Pass the diagonal strap of the 3-point safety belt through the blue belt guides at the back of the car seat to the buckle.

Close the buckle of the car's 3-point safety belt.



4.9. Fastening to the vehicle seat with the seat's own 5-point belt system in group 2/3 (children from 15-36kg)

4.10. Removing the children's seat own 5-point belt system (G)

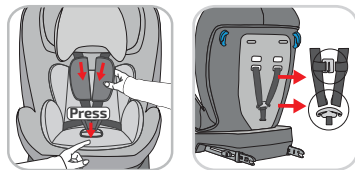
Loosen the shoulder straps by pressing the belt adjuster (GV) and pull the harness straps (G2) towards you.

Do not pull on the shoulder pads.

Loosen the ends of the harness belt (G2) on the back of the seat section (ST) from the belt anchor (R).

You can then release the harness straps (G2) and the shoulder pad straps (SG) from the adjuster and insert the two strap ends through the shoulder strap guides (G1) pull out.

To remove the crotch strap, slide the belt together with the metal plate from the top to the bottom of the seat.



Keep all removed parts in a safe place.

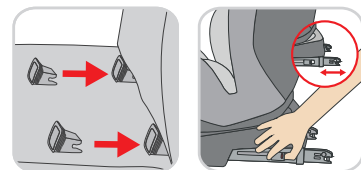
4.11. Attachment to the car seat with ISOFIT+Auto 3-point belt

Please make sure that all inner cushions and the entire belt system are removed and the seat is in the forward position.

Put the seat in an upright position.

Please also read the operating instructions of the vehicle manufacturer. The current version can be found at www.heyner-germany.de.

Placing the HEYNER® Infiny TWIST on the car seat, fasten if necessary in your vehicle the two supplied mounting aids (IH) to the ISOFIX anchors (IA).



The ISOFIT mounting points are located between the seat and the backrest of the car seat.

Release the lock of the ISOFIT connectors.

Check the safety indicators. These must be both red. If the safety indicators (red) are not visible, press the green release tabs until you hear an audible << click >>.

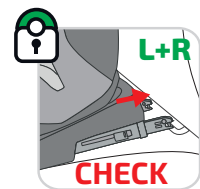
Hold the child seat with both hands and push it until the two locking arms engage firmly in the slide-in guides. You hear clear >> click << sound.

Please check with the help of the safety indicators on BOTH SIDES, if the seat is properly connected with the two ISOFIX anchors (IA) of the car. The red markings must not be visible anymore.

Only a proper fixing of **BOTH TERMINALS** ensures that the seat is secured properly and offers full protection to your child in the car!!!

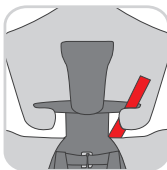
Please check once more, if the child car seat is securely fixed onto the seat.

Place your child in the HEYNER®Infiny TWIST child car seat.



Let the shoulder strap of the vehicle run through the belt guide slot. The shoulder strap should run in the middle of the shoulder to ensure an optimal belt path.

CAUTION: The belt must not be twisted. The head rest must be properly adjusted according to your child.



Let the shoulder strap of the vehicle run through the belt guide slot. The shoulder strap should run in the middle of the shoulder to ensure an optimal belt path.

Now run the lap belt (W) with the lock tongue (V) over the armrests of the child car seat towards the three-point belt buckle and secure the lock tongue (V) from the three-point belt of the vehicle into the three-point belt buckle with an audible << CLICK >>.

IMPORTANT: The diagonal belt should run centrally over the shoulder, the lap belt as low as possible over the groin.



Make sure that the diagonal belt runs exactly and does not run too close to the child's neck. All straps must fit tightly against the child and must not be twisted.

Between the straps and the body of the child may only fit a flat hand.

Customize the belt height adjuster in the vehicle to the size of the child and size of the child car seat.

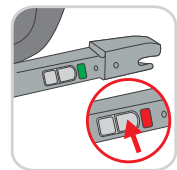
Check the path of the belts and the headrest height from time to time and adapt them to your growing child.

Please follow the instruction drawings and assembly details carefully. If you have any questions, please contact your dealer, the importer or the manufacturer.

4.12. Removing the child car seat

Press the release buttons on the ISOFIX connectors to release the ISOFIX anchorage.

Slide the ISOFIX locking arms back into the seat shell. Now remove the child car seat from the vehicle.



NOTE: The child car seat must never be transported in the car unless it is properly secured.

5. Care and cleaning

5.1. Removing the cover

Carefully pull the protection of the buckle upwards.

Open the pushbuttons between the cover of the seat base and the head rest.

Reach under the cover at the bottom of the seat and pull it slightly forward and upwards. Now pull the cover over the buckle.

You can wash the cover with a mild detergent in the machine (30 ° C). Please note the instructions on the washing label.

Please never use chemicals or bleaching agents.

The plastic parts can be cleaned with lukewarm water and a mild detergent. Do not use sharp detergents (such as solvents).

CAUTION: Never remove the buckle tongues from the straps or the buckle. Only use HEYNER seat covers. Never use the child car seat without a cover.



5.2. Reattaching the cover

Perform the previous steps in reverse order.

Connect the upholstery of the headrest and the seat using the pushbuttons.

Attach the shoulder pads again to the shoulder straps and make sure that the straps are not twisted.

WARNING: Never use the child seat without properly securing the shoulder pads.

5.3. After an accident

After an accident it is required to replace the whole child restraint system or to send it to the manufacturer for inspection - together with the accident report.

5.4. Product information

If you have any questions, please contact your dealer first. You should have the following information at hand:

Serial number (see sticker)
Make and model of your car
The child's weight, age and height

Further information and additional car seats for older children can be found at www.h-germany.de

5.5. Disposal

Please observe the disposal regulations applicable to your country.

For environmental reasons, we ask you to recycle all packaging materials as well as all product parts at the end of its usage.

CAUTION: Keep plastic packaging materials out of reach of your child as they may suffocate.

6. Some final hints:

- Do not place heavy items on the hat rack. In case of an accident, these could become hazards and can injure you and your child. Luggage and other similar objects should therefore be stored away and properly secured.
- Make sure that all passengers in your vehicle have their seat-belt fastened, as unfastened passengers can become a big danger to children in case of an accident.
- Allow your child breaks during long car journeys and make sure, they don't get out of the car to the drive way side as well exit the car on their own without supervision.
- If available, always use the child safety lock system, which makes it impossible for children to open the vehicle doors from the inside.
- You must never leave the child unattended, even outside the car!

1.	Инструкции по безопасности	S. 58
1.1.	Требования к использованию HEYNER® Infiny TWIST	S. 59
2.	Размещение в транспортном средстве	S. 60
3.	Применение системы HEYNER® Infiny TWIST	S. 61
3.1.	Использование вкладышей для младенцев	S. 61
4.	Установка	S. 62
4.1.	Установка HEYNER Infiny TWIST в автомобиле	S. 62
4.2.	Крепление на сиденье автомобиля с помощью ISOFIX и группы верхнего троса 0+/1	S. 62
4.3.	Регулировка высоты подголовника и плечевых ремней до размеров вашего ребёнка	S. 63
4.4.	изгиб ребёнка	S. 64
4.5.	Использование вкладышей для младенцев	S. 65
4.6.	Положение ребенка сидя и лежа	S. 65
4.7.	Функция поворота	S. 65
4.8.	Крепление к автомобильному сиденью с помощью ISOFIX + TopTether + автомобильный 3-точечный ремень безопасности	S. 66
4.9.	Крепление к автомобильному сиденью с помощью собственного 5-точечного ремня безопасности	S. 67
4.10.	Снятие собственного 5-точечного ремня безопасности	S. 67
4.11.	Крепление к автомобильному сиденью с помощью 3-точечного ремня ISOFIX+Auto	S. 68
4.12.	Снятие детского кресла	S. 70
5.	Уход и чистка	S. 70
5.1.	Снятие обивки	S. 70
5.2.	Замена обивки	S. 71
5.3.	Поведение после аварии	S. 71
5.4.	Информация о продукте	S. 71
5.5.	Утилизация	S. 71
6.	И еще несколько полезных советов	S. 72
A	- Подголовник	
A1	- Подушка под голову	
A2	- Комфорт пакет	
B	- Плечевые накладки	
BT	- Корпус автокресла	
C	- Замок ремней автокресла	
DT	- Кнопка фиксации вращения сидения автокресла	
E	- Обивка	
F	- Ремни безопасности автокресла	
G1	- Направляющие плечевых лямок ремней безопасности автокресла	
G2	- Плечевые лямки ремней безопасности автокресла	
G3	- Поясные лямки ремней	
G4	- Лямка замка ремней безопасности автокресла	
G5	- Центральная лямка ремней безопасности автокресла	
GV	- Кнопка регулировки длины ремней безопасности автокресла	
H	- Ручка регулировки подголовника	
K	- Ременный якорь	
PG	- Направляющая ручка	
SG	- Плечевые накладки	
U	- Диагональная часть 3-х точечного ремня безопасности автомобиля	
V	- Язычок замка 3-х точечного ремня безопасности автомобиля	
W	- Поясная часть 3-х точечного ремня безопасности автомобиля	
X	- Замок 3-х точечного ремня безопасности автомобиля	
IA	- ISOFIX-анкеры	
IN	- Направляющие, облегчающие установку креплений ISOFIX	
IK	- Замок системы ISOFIX	
IM	- Ножка системы ISOFIX	
IT	- Кнопка раскрытия замка системы ISOFIX	

Благодарим Вас за выбор детского автокресла HEYNER®. При разработке наших автокресел безопасность, комфорт и удобство использования стоят всегда на первом месте. Производство ведется при строгом контроле качества и отвечает высочайшим требованиям стандартов безопасности.

Пожалуйста, уделите достаточно времени для правильного обслуживания. Максимальную надежность и комфорт автокресло может обеспечить только при корректной установке.

Пожалуйста, всегда храните инструкцию по эксплуатации в отсеке для хранения на спинке кресла.

ПРИМЕЧАНИЕ: Из-за различий в требованиях к автокреслам в разных странах, некоторые характеристики этого автокресла могут отличаться.

1. Инструкции по безопасности

Детское автокресло HEYNER® Infiny TWIST испытано и допущено к использованию в соответствии с европейским стандартом ECE 44/04 для детских удерживающих устройств. Отметку о сертифицировании с регистрационным номером Вы найдете на спинке сиденья на этикетке оранжевого цвета.

Это разрешение может потерять силу, если Вы проводили изменения в детском автокресле. Изменение конструкции может снизить уровень безопасности или даже полностью лишить автокресло его защитных функций.

Пожалуйста перед использованием проверьте, что автокресло разрешено для использования в Вашем автомобиле!

Детское автокресло HEYNER® Infiny TWIST нельзя использовать в качестве стульчика или игрушки. При использовании не по назначению существует опасность получения травмы.

Пожалуйста, выделите достаточно времени для установки детского автокресла в автомобиле в соответствии с указаниями этой инструкции.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ детское автокресло, если оно повреждено или если отсутствуют какие-либо его части. Не используйте бывшие в употреблении автокресла, если Вы не уверены в истории их эксплуатации до Вас. Некоторые детали автокресла могут отсутствовать или иметь скрытые повреждения.

Убедитесь, что все части детского автокресла размещены так, что при постоянном использовании не потеряются и не будут защемлены дверями или регулируемыми сиденьями!

Детское автокресло HEYNER® Infiny TWIST должно находиться в автомобиле в закреплённом положении, даже если ребенок не находится в автокресле.

Если детское автокресло не используется, то защищайте его от интенсивного прямого солнечного света. Так как при большом излучении возможен сильный перегрев сиденья. Особенно замок ремней может стать очень горячим и причинить неудобства ребенку.

После аварии необходимо обновить всю систему детского удерживающего устройства или отправить автокресло производителю для проверки - в сопровождении с информацией, описывающей аварию.

Никогда не используйте детское автокресло без оригинальной обивки производителя.

При необходимости замены обивки детского автокресла, можно использовать только оригинальные чехлы от фирмы HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

При возникновении проблем обращайтесь к продавцу или производителю детского автокресла.

1.1. Требования к использованию HEYNER® Infiny TWIST:

Для детей в возрасте до 15 месяцев НЕ **ДОПУСКАЕТСЯ** установка автокресла по ходу движения автомобиля. Используйте установку автокресла против хода движения как можно дольше, так как это самое безопасное положение для Вашего ребенка.

Не размещайте никакие предметы в области ног перед базой.

Регулярно проверяйте направляющие ISOFIX на наличие загрязнений. При необходимости очищайте их. Грязь, пыль, остатки пищи и пр. могут негативно влиять на надежность системы крепления автокресла.

2. Размещение в транспортном средстве

Детское автокресло HEYNER® Infiny TWIST спроектировано и испытано в соответствии с европейскими нормами для оборудования обеспечивающего безопасность детей (ECE R 44/04). При внесении каких-либо конструкционных изменений в автокресло, действие сертификата безопасности теряет свою силу.

Для установки с системой ISOFIX и якорным креплением Top Tether существует „универсальное" разрешение. Поэтому Вы можете использовать это детское автокресло только в определенных автомобилях. Утвержденные для использования транспортные средства проверьте с помощью списка типов.

Проверьте с помощью списка производителя Вашего автомобиля, какие из сидений автомобиля подходят для установки детского автокресла.

На сиденьях автомобиля, установленных поперек или против хода движения автомобиля, использование детского автокресла запрещено.

Если кресло используется на переднем пассажирском сиденье, пожалуйста, отодвиньте его как можно дальше назад и следуйте инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации автомобиля. Отключите подушку безопасности переднего пассажира! Если это невозможно, использование на стороне пассажира запрещено.

Надежно храните багаж и незакрепленные предметы! При несчастном случае они могут стать опасными снарядами и нанести вред ребенку.



3. Применение системы HEYNER® Infiny TWIST

В зависимости от роста и веса ребенка детское автокресло может использоваться с установкой по ходу или против хода движения автомобиля.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Устанавливайте HEYNER Infiny TWIST против хода движения, пока Ваш ребенок не достигнет как мин.15 месяцев или его рост будет больше чем 83см

Группа ЕЭК	Установка	Способ установки	Размер и Вес	Базовый возраст
0+	режим реверса	ISOFIX+топтер	0 - 18 кг	рождение - около 4 лет
1	режим реверса	ISOFIX+топтер	0 - 18 кг	рождение - около 4 лет
1	прямой режим	ISOFIT+топтер + автомобильный 3-точечный ремень	9 kg- 18 кг	15 месяцев - около 4 лет
2/3	прямой режим	ISOFIT + автоматический 3-точечный ремень безопасности	15 kg - 36 кг	прибл. 4 года - прибл. 12 лет

3.1. Использование вкладышей для младенцев

Комплект вкладышей включает в себя подушечку для тела, подушечку для головы и клиновидную подушечку.

Эти подушки предназначены для специальной защиты младенцев с весом до 18 кг. Мы рекомендуем их использовать как можно дольше, пока это возможно.

4. Установка

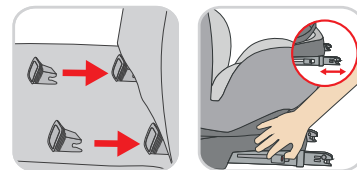
4.1. Установка HEYNER Infiny TWIST в автомобиле

ВНИМАНИЕ: Пока рост ребенка как минимум 83 см и и Ваш ребенок как минимум 15 месяцев, ДОЛЖНА использоваться транспортировка против хода движения. Аварийная статистика показывает, что перевозка против хода движения является самой безопасной для ребенка. Поэтому мы рекомендуем как можно дольше использовать детское автокресло в положении против хода движения.

Разрешенные для использования автомобили проверяйте с помощью списка типов. Актуальную версию списка Вы найдете на сайте www.heyner-germany.de.

4.2. Крепление на сиденье автомобиля с помощью ISOFIX и группы верхнего троса 0+/1 (дети от 0 до 18 кг)

Перед установкой HEYNER® Infiny TWIST на сиденье автомобиля, закрепите при необходимости два входящих в комплект поставки вспомогательных крепления (IH) на ISOFIX-анкерные скобы (IA) в Вашем автомобиле.

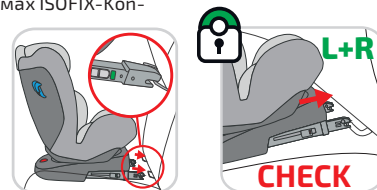


Точки крепления ISOFIX расположены между подушкой сиденья и спинкой штатного сиденья автомобиля.

Освободите замки соединительных элементов ISOFIX.

Проверьте индикаторы безопасности. Они должны быть оба красного цвета. Если индикаторы (красный цвет) не виден, нажмите на зеленые кнопки установки до четко слышимого щелчка. Опустите фиксатор на разъемах ISOFIX-Kon- nektoren с помощью одновременного нажатия кнопки разблокировки и вытягивания рычагов фиксации из петель ткани.

Пожалуйста, проверьте по индикаторам безопасности с **ДВУХ СТОРОН**, что детское автокресло соединено с обеими анкерными скобами (IA) автомобиля.



Только правильное крепление на ДВУХ СКОБАХ гарантирует четкую фиксацию детского автокресла и обеспечивает безопасность ребенка!!!

Еще раз убедитесь, что детское автокресло прочно зафиксировано на штатном сиденье автомобиля.

Чтобы освободить верхний тросовый ремешок, нажмите одной рукой серую ручку регулировки и потяните другой рукой боковой анкер ремешка на нужную длину.

Прикрепите ремень к спинке сиденья, при этом направляющая ремня будет выделена синим цветом.

Теперь возьмите крюк для верхнего троса(ТТ) и направьте его под подголовник автомобиля к соответствующей точке крепления верхнего троса автомобиля.

Пожалуйста, ознакомьтесь с руководством по эксплуатации Вашего автомобиля. Зацепитесь за верхний предел и затяните ремень.

ВНИМАНИЕ: Если верхний предел (ТТ) подсоединен правильно, на кнопке безопасности появится зеленая отметка.

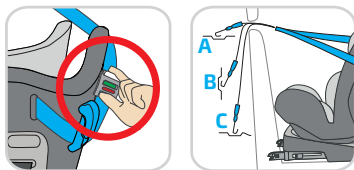
ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что вы не используете багажный крюк вместо точки крепления TopTether.

Только если HEYNER® Infiny TWIST с помощью скоб ISOFIX (IA) и Top Tether (TT) установлено правильно на штатном сиденье, детское автокресло может оптимально защитить Вашего ребенка.

4.3. Регулировка высоты подголовника (А) и плечевых ремней до размеров вашего ребёнка

Только оптимально отрегулированный подголовник обеспечивает максимальную безопасность. Подголовник должен быть установлен так, чтобы встроенная 5-точечная система ремней безопасности (G) проходила по высоте плеч ребенка.

Подголовник регулируется по высоте в 7 положениях.



Ремни безопасности регулируются вместе с регулировкой высоты подголовника. Плечевые лямки ремней надежно соединены с подголовником и нет необходимости в их дополнительной регулировке.

Регулировка системы ремней для ребенка производится при помощи перестановки высоты подголовника (А).

Чтобы отрегулировать высоту подголовника (А), потяните вверх регулировочный рычаг (Н) на подголовнике. Теперь в зависимости от роста ребенка, подголовник (А) настройте на нужную высоту. Как только необходимая высота достигнута, отпустите ручку регулировки (Н) и подголовник (А) зафиксируется в нужном положении.

Подголовник должен быть так отрегулирован, чтобы расстояние между плечами ребенка и подголовником не превышало 3 см (прим. Ширина 2-ух пальцев).

4.4. изгиб ребёнка

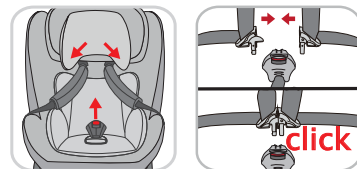
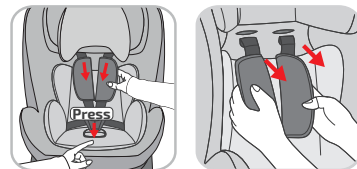
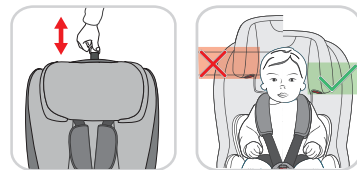
Убедитесь, что подголовник зафиксирован, после этого можете пристегнуть ребенка ремнями.

Ослабьте плечевые ремни, нажав на регулятор ремня (GV) и потяните грудные ремни (G2) на себя.

ВНИМАНИЕ: Не тяните за плечевые накладки.

Откройте замок ремня (D) и систему ремней (G). Отведите грудные ремни (G2) на лево и на право по сторонам. И посадите ребенка в автокресло HEYNER® Infiny TWIST так, чтобы он находился глубоко в автокресле.

Совместите язычки обеих лямок (C) грудных ремней безопасности (G2) и вставьте их в замок (D), если замок защелкнулся, то будет слышен явный щелчок.



Убедитесь, что при затягивании центральной регулировки ремня (G5), грудные ремни (G2) крепко держат ребенка и не перекручены.

Избегайте особенно зимой многослойной одежды под ремнями.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь, что пряжка ремня не имеет загрязнений. Только чистые пряжки ремня фиксируют ремень с отчетливым щелчком и надежно.

ВАЖНО: Убедитесь, что 3-точечные ремни не перекручены или не защемлены. Так же проверьте поясные ремни. Они тоже не должны быть перекручены и должны проходить как можно ниже над бедрами ребенка.

4.5. Использование вкладышей для младенцев

Комплект вкладышей включает в себя подушечку для тела, подушечку для головы и клиновидную подушечку. Эти подушки предназначены для специальной защиты младенцев с весом до 18 кг. Мы рекомендуем их использовать как можно дольше, пока это возможно.

Используйте входящую в комплект клиновидную подушку до достижения ребенком веса 13 кг. Она обеспечивает правильное положение при лежании, рекомендованное ортопедом.

4.6. Положение ребенка сидя и лежа

Детское автокресло HEYNER® оснащено регулировочным механизмом. Регулировка производится просто и быстро только одной рукой. Через управление ручкой (PG) детское автокресло приводится в необходимое ребенку положение.

- Группа 0+/ 1 (назад): положение лёжа может быть только в шаге 3
- Группа 1 (передняя сторона): положение лёжа на шаге 1,2,3
- Группа 2/3 (вперед): положение лёжа на шаге 3



4.7. Функция поворота

Детское автокресло обладает функцией поворота на 360°. Это облегчает посадку и высадку из автокресла. И можно быстро изменить установку кресла из направления противоположного движению автомобиля на установку по направлению движения автомобиля.



Чтобы привести в действие функцию вращения, необходимо нажать на кнопку фиксации и одновременно повернуть сиденье в нужное направление. Сиденье фиксируется отчетливым щелчком.

ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям по использованию для установки по ходу движения или против направления движения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед началом поездки убедитесь, что вращающаяся часть кресла зафиксирована в позиции по ходу движения или против хода движения. Для проверки попробуйте вращать сиденье без нажатия на кнопку фиксации положения сиденья.

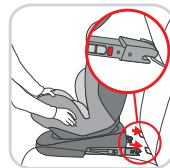
УКАЗАНИЕ: Следите за тем, чтобы грязь и мусор не попадал между вращающейся частью сиденья и основанием сиденья. Это может длительное время влиять на легкость использования функции вращения.

4.8. Крепление к автомобильному сиденью с помощью ISOFIX + TopTether + автомобильный 3-точечный ремень безопасности в группе 1

Установите детское автокресло на автокресло и отрегулируйте его в положение для движения вперед.

Следуйте инструкциям в разделе 4.2. и закрепите сиденье при помощи ISOFIX.

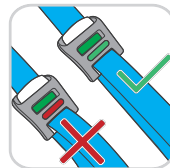
Теперь возьмите крюк для верхнего троса (TT) и направьте его под подголовник автомобиля к соответствующей точке крепления верхнего троса автомобиля.



Пожалуйста, ознакомьтесь с руководством по эксплуатации Вашего автомобиля. Зацепитесь за верхний предел и затяните ремень.

ВНИМАНИЕ: Если верхний предел (TT) подсоединен правильно, на кнопке безопасности появится зеленая отметка.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что вы не используете багажный крюк вместо точки крепления TopTether.



Только если HEYNER® Infiny TWIST с помощью скоб ISOFIX (IA) и Top Tether (TT) установлено правильно на штатном сиденье, детское автокресло может оптимально защитить Вашего ребенка.

Откройте нажимные кнопки крышки на спинке.

Пропустите поясной ремень 3-точечного ремня безопасности автомобиля за чехлом через направляющую ремня безопасности детского автокресла.

Пропустите диагональный ремень 3-точечного ремня безопасности через синие направляющие ремня безопасности на спинке автокресла к застёжке.

Закройте пряжку 3-точечного ремня безопасности автомобиля.

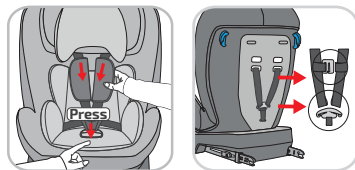


4.9. Крепление к автомобильному сиденью с помощью собственного 5-точечного ремня безопасности в группе 2/3

4.10. Снятие собственного 5-точечного ремня безопасности (G)

Ослабьте плечевые лямки, нажав на регулятор ремня (GV) и потяните плечевые ремни (G2) на себя. Не тяните за плечевые подушки.

Освободите концы ремня безопасности (G2) на спинке секции сиденья (ST) от крепления ремня (R).



Затем можно освободить ремни (G2) и наплечные ремни (SG) от регулировочного устройства и подать два конца ремня через направляющие для наплечных ремней (G1) вытащить.

Чтобы снять паховый ремень, сдвиньте ремень вместе с металлической пластиной снизу вверх секции сиденья.

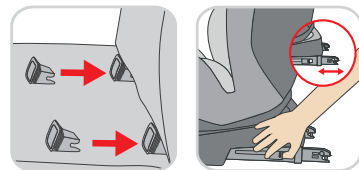
Храните все снятые детали в безопасном месте.

4.11. Крепление к автомобильному сиденью с помощью 3-точечного ремня ISOFIT+Auto

Убедитесь, что все внутренние подушки и вся система ремней безопасности сняты, а сиденье находится в переднем положении. Поставьте сиденье в вертикальное положение.

Разрешенные для использования автомобили проверяйте с помощью списка типов. Актуальную версию списка Вы найдете на сайте www.heyner-germany.de.

Перед установкой HEYNER® Infiny TWIST на сиденье автомобиля, закрепите при необходимости два входящих в комплект поставки вспомогательных крепления (IH) на ISOFIT-анкерные скобы (IA) в Вашем автомобиле.



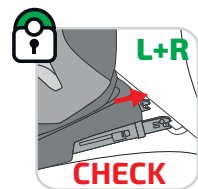
Точки крепления ISOFIT расположены между подушкой сиденья и спинкой штатного сиденья автомобиля.

Освободите замки соединительных элементов ISOFIT.

Проверьте индикаторы безопасности. Они должны быть оба красного цвета. Если индикаторы (красный цвет) не виден, нажмите на зеленые кнопки установки до четко слышимого щелчка.

Опустите фиксатор на разъемах ISOFIX-Konnektoren с помощью одновременного нажатия кнопки разблокировки и вытягивания рычагов фиксации из петель ткани.

Пожалуйста, проверьте по индикаторам безопасности с ДВУХ СТОРОН, что детское автокресло соединено с обеими анкерными скобами (IA) автомобиля.



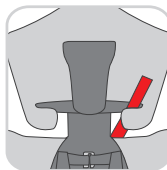
Только правильное крепление на **ДВУХ СКОБАХ** гарантирует четкую фиксацию детского автокресла и обеспечивает безопасность ребенка!!!

Еще раз убедитесь, что детское автокресло прочно зафиксировано на штатном сиденье автомобиля.

Поместите ребенка в детское кресло HEYNER® Infiny TWIST.

Теперь пропустите плечевой ремень автомобиля через паз направляющей ремня. Для обеспечения оптимальной разводки плечевого ремня, плечевой ремень должен проходить вдоль середины плеча.

ВНИМАНИЕ: Ремень не должен крутиться. Подголовник должен быть правильно отрегулирован под ребенка, чтобы обеспечить плавный ход ремня.



Чтобы обеспечить оптимальное положение ремня, подголовник должен быть правильно приспособлен к ребенку. Как только вы достигнете нужной высоты, отпустите рычаг регулировки (H) и подголовник (A) зафиксируется на нужной высоте.

Теперь направьте поясной ремень (W) с язычком защелки (V) через красные направляющие ремня детского автокресла в трехточечный замок ремня и зафиксируйте язычок защелки (V) от трехточечного ремня автомобиля в трехточечном замке ремня с помощью звукового сигнала <<CLICK>>.



ВАЖНО: диагональный ремень должен проходить по центру плеча, поясной ремень - как можно ниже в паху.

Убедитесь, что диагональный ремень работает точно и не проходит слишком близко к шее ребенка. Все ремни должны плотно прилегать к ребенку и не должны перекручиваться.

Только плоская рука может поместиться между ремнем и телом ребенка.

Отрегулируйте любые регуляторы высоты ремня безопасности в автомобиле в соответствии с размерами ребенка и детского кресла.

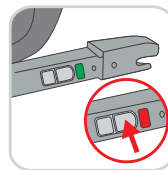
Время от времени проверяйте ход ремней и высоту опоры головы. и адаптировать их к растущему ребенку.

Пожалуйста, следуйте чертежам и инструкциям по сборке. При возникновении вопросов обращайтесь к дилеру, импортеру или производителю.

4.12. Снятие детского кресла

Нажмите кнопку блокировки ISOFIX разъемов и освободите ISOFIX якорный ремень.

Вытяните направляющие ISOFIX из крепежных элементов автомобиля. Теперь детское автокресло можно снять с сиденья автомобиля.



ВНИМАНИЕ: Детское автокресло никогда нельзя перевозить в автомобиле, если оно не надежно закреплено.

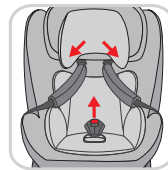
5. Уход и чистка

5.1. Снятие обивки

Осторожно отведите в стороны часть обивки, обрамляющей замок ремней безопасности автокресла.

Откройте кнопки, соединяющие обивку сиденья с обивкой подголовника.

Возьмитесь за край обивки под нижней передней частью сиденья и легко потяните сначала немного вперед, а затем вверх. Вытяните обивку над пряжкой ремня.



Вы можете стирать обивку мягким моющим средством со щадящей программой стирки (30° C), пожалуйста, следуйте указаниям на этикетке для стирки.

Не используйте химические вещества или отбеливатели.

Пластиковые детали можно очистить теплой водой с мягким моющим средством. Никогда не используйте жесткие моющие средства (такие как растворители).

ВНИМАНИЕ: Никогда не отсоединяйте язычок замка от ремней или замка ремня. Используйте только HEYNER обивочные чехлы. Никогда не используйте детское автокресло без обивки.

5.2. Замена обивки

Выполните предыдущие шаги по снятию обивки в обратном порядке.

Соедините с помощью кнопок обивку подголовника с обивкой самого сиденья.

Прикрепите плечевые накладки обратно к плечевым ремням. Следите за тем, чтобы ремни не перекручивались.

ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте детское автокресло без правильно установленных плечевых накладок.

5.3. Поведение после аварии

После аварии необходимо обновить всю систему детского удерживающего устройства или отправить автокресло производителю для проверки - в сопровождении с информацией, описывающей аварию.

5.4. Информация о продукте

При возникновении вопросов, обращайтесь сначала к Вашему продавцу. Необходимо при себе иметь следующую информацию:

Серийный номер (смотрите на этикетке)
Марка и тип автомобиля
Вес, возраст и рост ребенка

самую полную информацию и весь ассортимент можно найти на нашем сайте www.h-germany.de

5.5. Утилизация

Пожалуйста, соблюдайте действующие в вашей стране правила утилизации.

С учетом охраны окружающей среды мы просим Вас упаковку и потом отдельные части продукта утилизировать раздельно.

ВНИМАНИЕ: Храните упаковочные материалы из пластика в недоступном для детей месте, чтобы избежать опасности задохнуться.

6. И еще несколько полезных советов:

- Не ложите тяжелые предметы на полку заднего стекла автомобиля - при аварии эти предметы могут травмировать находящихся в автомобиле. Поэтому хорошо закрепляйте багаж или другие перевозимые предметы.

- Следите за тем, чтобы все пассажиры в автомобиле были пристегнуты ремнями безопасности. Не пристегнутые пассажиры при аварии могут создать опасные ситуации для ребенка.

- Делайте перерывы для Вашего ребенка в длительной поездке и следите за тем, чтобы он не выходил на полосу движения автомобилей или оставался без присмотра.

- Если предусмотрено конструкцией автомобиля, то используйте для безопасности ребенка защитную блокировку дверных замков, предотвращающую открытие детьми дверей изнутри.

- Не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле или около автомобиля.

1. Consignes de sécurité.....	S. 74
1.1. Veuillez respecter les conditions préalables suivantes pour l'utilisation du HEYNER Infiny TWIST.....	S. 75
2. Positionnement dans le véhicule.....	S. 76
3. Possibilités d'utilisation du HEYNER® Infiny TWIST	S. 77
3.1. Utilisation du coussin de réduction	S. 77
4. Installation.....	S. 78
4.1. Montage du HEYNER Infiny TWIST dans le véhicule	S. 78
4.2. Montage sur le siège du véhicule avec ISOFIX et fixation supérieure Groupe 0+/1.....	S. 78
4.3. Réglages hauteur de repose-tête et des sangles d'épaule selon la taille de votre enfant.....	S. 79
4.4. Bouclez la ceinture de l'enfant.....	S. 80
4.5. Utilisation du coussin de réduction	S. 81
4.6. Positions d'assise et allongé de l'enfant	S. 81
4.7. Fonction de rotation	S. 81
4.8. Fixation au siège auto avec ISOFIX + TopTether + ceinture 3 points auto en groupe 1.....	S. 82
4.9. Fixation au siège du véhicule avec le système de ceinture 5 points propre au siège en groupe 2/3.....	S. 83
4.10. Enlever le système de ceinture à 5 points du siège.....	S. 83
4.11. Fixation au siège auto avec la ceinture 3 points ISOFIT+Auto	S. 84
4.12. Retrait du siège enfant.....	S. 86
5. Entretien et nettoyage	S. 86
5.1. Enlever la housse du siège	S. 86
5.2. Fixer à nouveau la housse du siège.....	S. 87
5.3. Comportement après un accident.....	S. 87
5.4. Informations sur le produit.....	S. 87
5.5. Élimination du produit.....	S. 87
6. Quelques conseils supplémentaires pour terminer	S. 88

A - Appui-tête	H - Levier de réglage pour appui-tête	IA - Ancres ISOFIX
A1 - Oreiller	PG - Poignée de positionnement	IH - Aides à montage ISOFIX
B - Coussin de réduction	SG - Ceintures de rembourrage d'épaule	IK - Connecteurs ISOFIX
B - Rembourrage d'épaule	U - Ceinture diagonale de la ceinture à trois points de voiture	IM - Bras ISOFIX
BT - Pièce de base	V - Languette de verrouillage de la ceinture à trois points de voiture	IT - Boutons de déverrouillage ISOFIX
C - Languettes de verrouillage	W - Ceinture sous-abdominale de la ceinture à trois points du véhicule	
DT - Bouton pour tourner le siège	X - Boucle de ceinture de la ceinture à trois points du véhicule	
E - Housse du siège		
F - Système de harnais 5 points		
G1 - Fente de ceinture d'épaule		
G2 - Sangles de harnais		
G3 - Ceinture abdominale		
G4 - Ceinture de fixation entrejambe		
G5 - Ceinture de réglage centrale		
GV - Dispositif de réglage de ceinture		

Nous vous remercions d'avoir choisi ce siège enfant HEYNER® pour sécuriser votre enfant en voiture. Pendant le développement de nos sièges la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation sont toujours au premier plan. La production s'effectue sous un strict contrôle de qualité et remplit les plus hautes exigences de sécurité.

Veuillez vous assurer de prendre suffisamment de temps pour le bon fonctionnement. La sécurité et le confort du siège ne sont garantis que s'il est installé correctement.

Veuillez garder le manuel d'installation toujours dans le compartiment pour celui-ci (FG) qui se trouve à l'arrière du siège.

ATTENTION: A cause des exigences spécifiques des pays, les caractéristiques du produit peuvent différer.

1. Consignes de sécurité

Le siège-auto pour enfants HEYNER® Infiny TWIST est testé et homologué selon la norme européenne ECE 44/04 relative aux dispositifs de retenue pour enfants. La marque d'essai E avec le numéro d'homologation se trouve au dos du siège sur l'étiquette orange.

Cette autorisation expirera si vous apportez des modifications au siège. Celles-ci peuvent réduire ou éliminer la sécurité.

Veuillez vérifier si le siège est approuvé pour votre voiture avant utilisation!

Le HEYNER® Infiny TWIST ne doit pas être utilisé comme siège ou jouet dans la maison.

Veuillez prendre le temps d'utiliser le siège comme décrit dans votre voiture.

N'utilisez pas le siège, s'il est endommagé ou si des pièces manquent. N'utilisez pas de produits de seconde main dont vous ne connaissez pas le passé. Des pièces pourraient manquer ou être endommagées.

Veillez à ce que toutes les parties du siège d'enfant soient positionnées de manière à ne pas être perdues lors de l'utilisation quotidienne ou coincées entre les portes ou entre les sièges réglables.

Le siège HEYNER® Infiny TWIST doit toujours rester fixé dans la voiture, même si l'enfant ne l'occupe pas.

Quand le siège enfant n'est pas utilisé, veuillez le protéger contre les rayons du soleil intenses et directs. Il est possible qu'il se réchauffe beaucoup à cause de l'ensoleillement intense. La boucle de ceinture en particulier peut devenir très chaude.

Après un accident, vous devez remplacer tout le dispositif de retenue pour enfants ou l'envoyer au fabricant pour inspection avec un rapport d'accident.

Le siège enfant ne doit jamais être utilisé sans la housse d'origine.

En cas de remplacement de la housse en tissu, vous devez utiliser que des housses d'origine HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

En cas de difficultés, veuillez contacter votre vendeur ou le fabricant.

1.1. Veuillez respecter les conditions préalables suivantes pour l'utilisation du HEYNER Infiny TWIST

Des enfants de moins de 15 mois NE DOIVENT PAS être placés dans le sens du déplacement. Laissez votre enfant conduire contre le sens du déplacement aussi longtemps que possible, car c'est en général la position d'assise la plus sûre.

Des enfants de moins de 15 mois NE DOIVENT PAS être placés dans le sens du déplacement. Laissez votre enfant conduire contre le sens du déplacement aussi longtemps que possible, car c'est en général la position d'assise la plus sûre.

Vérifiez régulièrement, si les guides ISOFIX sont encrassés. Nettoyez-les si nécessaire. La fiabilité du système peut être entravée par l'infiltration de saleté, de poussière, de restes alimentaires etc.

2. Positionnement dans le véhicule

Le dispositif de retenue pour enfants HEYNER® Infiny TWIST est approuvé et conçu conformément à la norme européenne pour l'équipement de sécurité pour enfants (ECE R 44/04). Conformément à la réglementation ECE R44/04, il est autorisé pour l'utilisation dans des positions de véhicule compatibles à la „classe ISOFIX D/B1“, qui sont appropriés à des systèmes de retenue ISOFIX selon les indications du fabricant du véhicule dans le manuel du véhicule.

Pour le montage avec ISOFIX et Top Tether, il existe une homologation „universelle“. Le siège ne peut donc être utilisé que dans certains véhicules. Veuillez vous référer à la liste des types de véhicules approuvés.

Vérifiez avec la liste de véhicule de votre fabricant quels sièges de voiture sont appropriés à l'utilisation de sièges auto pour enfants.

L'utilisation du siège sur les places voitures faisant face vers le côté ou vers l'arrière par rapport à la direction de déplacement n'est pas autorisée.

Si le siège est utilisé sur le siège du passager avant, faites-le glisser le plus loin possible vers l'arrière et suivez les instructions du manuel du véhicule.

Sécurisez vos bagages et des objets non fixés! En cas d'un accident, ils risquent de se transformer en dangereux projectiles et de blesser votre enfant.



3. Possibilités d'utilisation du HEYNER® Infiny TWIST

Dépendant de la taille et du poids, le siège peut être utilisé faisant face vers l'avant et vers l'arrière.

IMPORTANT: Il faut utiliser le siège HEYNER® Infiny TWIST faisant face vers l'arrière jusqu'à ce que votre enfant ait atteint un poids d'au moins 9kg, un âge d'au moins 15 mois respectivement une taille supérieure à 83cm.

Groupe ECE	Installation	Méthode d'installation	Taille et Poids	Âge de référence
0+	mode inversé	ISOFIX+Toptether	0 - 18 kg	naissance - environ 4 ans
1	mode inversé	ISOFIX+Toptether	0 - 18 kg	naissance - environ 4 ans
1	mode avant	ISOFIT+Toptether + ceinture 3 points voiture	9 kg- 18 kg	15 mois - environ 4 ans
2/3	mode avant	Ceinture de sécurité ISOFIT + Auto 3 points	15 kg - 36 kg	env. 4 ans - env. 12 ans

3.1. Utilisation du coussin de réduction

Le coussin de réduction comprend un oreiller, un coussin pour le corps et un traversin.

Les coussins sont conçus pour la protection spéciale des tout-petits de 9kg à 18kg. Nous vous recommandons de ne pas les retirer avant que l'enfant ne soit trop grand pour cela, au plus tard lorsque l'enfant pèse 18 kg.

4. Installation

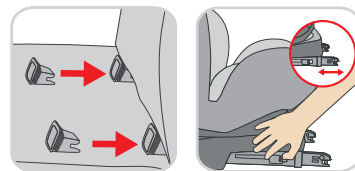
4.1. Montage du HEYNER Infiny TWIST dans le véhicule

ATTENTION: IL FAUT transporter l'enfant faisant face vers l'arrière jusqu'à une taille d'au moins 83 cm et jusqu'à un âge d'au moins 15 mois. Les statistiques d'accidents prouvent qu'un transport de votre enfant dirigé vers l'arrière est en général le plus sûr. Pour cela, nous vous recommandons d'utiliser le siège en étant dirigé vers l'arrière aussi longtemps que possible.

Consultez la liste des types de véhicules homologués. Vous trouverez la version actuelle sur www.h-germany.de.

4.2. Montage sur le siège du véhicule avec ISOFIX et fixation supérieure Groupe 0+/1 (enfants de 0 à 18 kg)

Avant de placer le HEYNER® Infiny TWIST sur le siège auto, fixez les deux aides montage (IH) fournies aux ancrages ISOFIX (IA) de votre voiture.



Les points de fixation ISOFIX sont situés entre le siège et le dossier du siège auto.

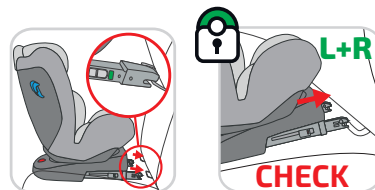
Débloquez l'arrêt des connecteurs ISOFIX (IK).

Vérifiez les indicateurs de sécurité. Ces deux éléments doivent être ROUGE. Si les indicateurs de sécurité (ROUGE) ne sont pas visibles, appuyez sur les boutons de déverrouillage jusqu'à ce que vous entendiez un >>clac<<. Saisissez le siège avec vos deux mains et poussez les deux connecteurs ISOFIX (IK) fermement dans les guides d'insertion, jusqu'à ce que les bras ISOFIX (IM) s'enclenchent.

Veuillez vérifier avec les indicateurs de sécurité des **DEUX CÔTÉS** si le siège est correctement connecté aux deux ancrages ISOFIX (IA) de la voiture.

Seule une fixation correcte des deux pinces garantit le maintien souhaité du siège et la sécurité de votre enfant dans le véhicule!

Vérifiez une fois de plus que le siège enfant est bien fixé au siège.



Pour libérer la sangle Top-Tether, appuyez sur le bouton de réglage gris d'une main et tirez le côté de l'ancrage de la sangle à la longueur voulue avec l'autre main.

Attachez la ceinture au dos du siège avec les **DEUX** guides de ceinture marqués en bleu.

Prenez maintenant le crochet de fixation supérieure (TT) et guidez-le sous l'appui-tête du véhicule jusqu'au point d'ancrage de fixation supérieure approprié du véhicule. Veuillez consulter le mode d'emploi de votre voiture. Accrochez le Top Tether et serrez la ceinture.

ATTENTION: Si le Top Tether (TT) a été attaché correctement, une marque verte apparaîtra sur le bouton de sécurité.

ATTENTION! Veuillez à ne pas utiliser le crochet à bagages au lieu du point d'ancrage TopTether.

Ce n'est que si la fixation HEYNER® Infiny TWIST avec les ancrages ISOFIX (IA) et l'ancrage supérieure (TT) est correctement installée dans le siège auto que le siège peut offrir une protection optimale à votre enfant.

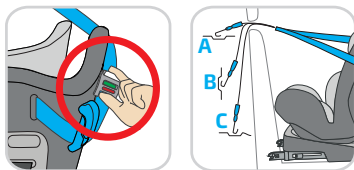
4.3. Réglages hauteur de repose-tête (A) et des sangles d'épaule selon la taille de votre enfant

Seul un repose-tête à réglage optimal garantit une sécurité maximale. Le repose-tête doit être réglé de manière à ce que le système de harnais 5 points intégré (G) soit aligné au niveau des épaules de l'enfant.

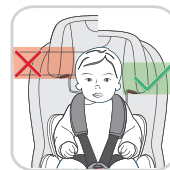
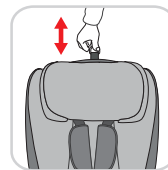
Le repose-tête peut être ajusté à 7 hauteurs différentes.

Le système de ceinture est ajusté avec la hauteur du repose-tête. Les ceintures d'épaule (SG) sont reliées fermement avec le repose-tête et elles ne doivent pas être ajustées séparément.

La taille du système de harnais peut être adaptée à votre enfant en ajustant le repose-tête (A).



Pour régler la hauteur du repose-tête (A) en fonction de la taille de votre enfant, saisissez le repose-tête par l'arrière et tirez le levier de réglage (H) vers le haut. Selon la taille de votre enfant, vous pouvez maintenant régler le repose-tête (A) à la hauteur souhaitée. Dès que vous avez atteint la bonne hauteur, relâchez le levier de réglage (H) et le repose-tête (A) se verrouille à la hauteur souhaitée.

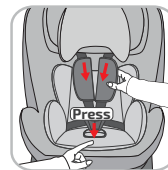


L'appui-tête doit être réglé de manière à ce que la distance entre les épaules de l'enfant et l'appui-tête ne dépasse pas environ 3 cm (environ 2 doigts de largeur).

4.4. Bouclez la ceinture de l'enfant

Assurez-vous que l'appui-tête est verrouillé en place avant de mettre l'enfant en place.

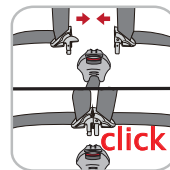
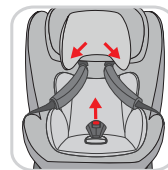
Desserrez les sangles d'épaule en appuyant sur le bouton de réglage de courroie (GV) et tirez les sangles de harnais (G2) vers vous.



ACHTUNG: Ne tirez pas sur les épaulettes.

Ouvrez la boucle de harnais (D) et le système de harnais 5 points (G).

Placez les sangles de harnais (G2) à gauche et à droite vers les côtés. Placez ensuite l'enfant dans le siège HEYNER® Infiny TWIST de manière à ce que les fesses soient bien enfoncées dans la cavité du siège.



Joignez les deux languettes de verrouillage (C) des sangles de harnais (G2) ensemble et connectez-les avec la boucle (D) jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse entendre.

Assurez-vous que les sangles du harnais (G2) sont plates et proches de l'enfant en tirant sur la sangle de réglage centrale (G5) et qu'elles ne sont pas torsadées.

Évitez de porter des vêtements trop épais sous la ceinture, surtout en hiver.

IMPORTANT: Veillez à ce que la boucle de ceinture soit exempte d'impuretés. Seulement des boucles de ceinture propres s'enclenchent fermement et d'une façon audible.

IMPORTANT: Veillez à ce que la courroie de la ceinture trois points ne soit ni torsadée ni coincée. Vérifiez également les ceintures sous-abdominales. Elles ne doivent pas être tordues et doivent courir le plus bas possible sur la hanche de l'enfant.

4.5. Utilisation du coussin de réduction

Le coussin de réduction comprend un oreiller, un coussin pour le corps et un traversin.

Les coussins sont conçus pour la protection spéciale des tout-petits de 9 kg à 18 kg. Nous vous recommandons de ne pas les retirer avant que l'enfant ne soit trop grand pour cela, au plus tard lorsque l'enfant pèse 18 kg.

Utilisez le traversin fourni jusqu'à ce que votre enfant pèse 13 kg. Il supporte la position allongée plus plate qui est aussi recommandée par les orthopédistes.

4.6. Positions d'assise et allongé de l'enfant

Les sièges enfants HEYNER® sont équipés d'un mécanisme de réglage. L'opération est simple et rapide d'une seule main. En actionnant la poignée de position (PG), vous amenez le siège dans la position désirée pour votre enfant.

- Groupe 0+ / 1 (vers l'arrière) : la position couchée ne doit se trouver qu'à l'étape 3
- Groupe 1 (face à l'avant) : position couchée à l'étape 1,2,3
- Groupe 2/3 (face à l'avant) : position couchée à l'étape 3



4.7. Fonction de rotation

Le siège pour enfants dispose d'une fonction de rotation de 360°. Cela vous facilite d'asseoir votre enfant sur le siège et de le sortir du siège. De plus, on peut changer le siège rapidement d'un siège dirigé vers l'arrière à un siège dirigé vers l'avant.

Pour pouvoir tourner le siège, vous devez presser le bouton pour tourner le siège et tourner le siège en même temps. Le siège s'enclenche avec un „click" audible.



ATTENTION: Suivez toujours les instructions pour la manière d'utilisation d'un siège dirigé vers l'arrière ou bien vers l'avant.

ATTENTION: Veillez à ce que la partie rotative du siège pour enfants soit enclenchée dans la position dirigé vers l'avant ou vers l'arrière avant le départ.

INDICATION: Veillez à ce que des impuretés ne pénètrent pas entre le siège et la base. Cela peut à la longue compromettre la facilité de rotation.

4.8. Fixation au siège auto avec ISOFIX + TopTether + ceinture 3 points auto en groupe 1 (enfants de 9 à 18 kg)

Placez le siège auto pour enfant sur le siège auto et réglez-le en position avant.

Suivre les instructions du paragraphe 4.2. et fixer le siège avec ISOFIX.

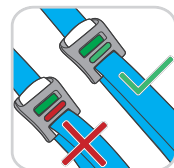
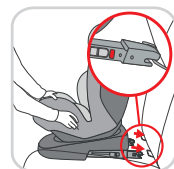
Prenez maintenant le crochet de fixation supérieure (TT) et guidez-le sous l'appuie-tête du véhicule jusqu'au point d'ancrage de fixation supérieure approprié du véhicule.

Veillez vous référer à la notice d'utilisation de votre voiture. Accrochez le Top Tether et serrez la ceinture.

ATTENTION: Si le Top Tether (TT) a été attaché correctement, une marque verte apparaîtra sur le bouton de sécurité.

ATTENTION! Veillez à ne pas utiliser le crochet à bagages au lieu du point d'ancrage TopTether.

Ce n'est que si la fixation HEYNER® Infiny TWIST avec les ancrages ISOFIX (IA) et l'ancrage supérieure (TT) est correctement installée dans le siège auto que le siège peut offrir une protection optimale à votre enfant.



Ouvrez les boutons-poussoirs de la housse sur le dossier.

Faites passer la ceinture abdominale de la ceinture de sécurité 3 points de la voiture derrière la housse à travers le guide de ceinture du siège auto pour enfant.



Passez la sangle diagonale de la ceinture de sécurité 3 points dans les guides de ceinture bleus à l'arrière du siège auto jusqu'à la boucle.

Fermez la boucle de la ceinture de sécurité à 3 points de la voiture.

4.9. Fixation au siège du véhicule avec le système de ceinture 5 points propre au siège en groupe 2/3 (15-36kg)

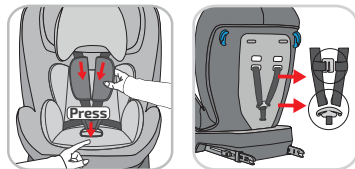
4.10. Enlever le système de ceinture à 5 points du siège (G)

Desserrez les bretelles en appuyant sur le dispositif de réglage de la ceinture (GV) et tirez les sangles du harnais (G2) vers vous.

Ne pas tirer sur les épaulettes.

Dégagez les extrémités de la ceinture de harnais (G2) au dos du siège (ST) de l'ancrage de la ceinture (R).

Vous pouvez ensuite détacher les sangles de harnais (G2) et les sangles d'épaules (SG) du dispositif de réglage et faire passer les deux extrémités des sangles dans les guides de sangles d'épaules (G1)



Pour retirer la sangle d'entrejambe, faites glisser la sangle avec la plaque de métal du bas vers le haut de la section du siège.

Conservez toutes les pièces retirées dans un endroit sûr.

4.11. Fixation au siège auto avec la ceinture 3 points ISOFIT+Auto

Veuillez vous assurer que tous les coussins intérieurs et tout le système de ceinture sont enlevés et que le siège est en position avancée.

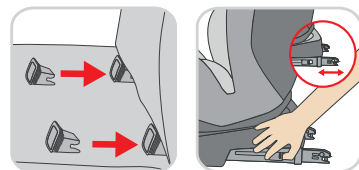
Mettez le siège en position verticale.

Consultez la liste des types de véhicules homologués. Vous trouverez la version actuelle sur www.h-germany.de.

Avant de placer le HEYNER® Infiny TWIST sur le siège auto, fixez les deux aides montage (IH) fournies aux ancrages ISOFIT (IA) de votre voiture.

Les points de fixation ISOFIT sont situés entre le siège et le dossier du siège auto.

Débloquez l'arrêt des connecteurs ISOFIT (IK).



Vérifiez les indicateurs de sécurité. Ces deux éléments doivent être ROUGE. Si les indicateurs de sécurité (ROUGE) ne sont pas visibles, appuyez sur les boutons de déverrouillage jusqu'à ce que vous entendiez un >>clac<<.

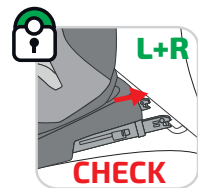
Saisissez le siège avec vos deux mains et poussez les deux connecteurs ISOFIX (IK) fermement dans les guides d'insertion, jusqu'à ce que les bras ISOFIX (IM) s'enclenchent.

Veuillez vérifier avec les indicateurs de sécurité des DEUX CÔTÉS si le siège est correctement connecté aux deux ancrages ISOFIT (IA) de la voiture.

Seule une fixation correcte des deux pinces garantit le maintien souhaité du siège et la sécurité de votre enfant dans le véhicule!

Vérifiez une fois de plus que le siège enfant est bien fixé au siège.

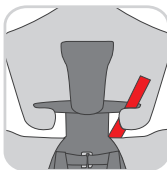
Placez votre enfant dans le siège pour enfant HEYNER® Infiny TWIST.



Laissez maintenant passer la ceinture de sécurité du véhicule dans la fente de guidage de la ceinture. Pour assurer un acheminement optimal de la ceinture, la ceinture d'épaule doit passer au milieu de l'épaule.

ATTENTION: La courroie ne doit pas se tordre. L'appui-tête doit être correctement ajusté à l'enfant pour que la ceinture fonctionne sans problème.

Pour assurer un acheminement optimal de la ceinture, l'appui-tête doit être correctement adapté à l'enfant. Dès que vous avez atteint la bonne hauteur, relâchez le levier de réglage (H) et l'appui-tête (A) s'enclenche à la hauteur souhaitée.



Guidez maintenant la ceinture abdominale (W) avec la languette de verrouillage (V) sur les guides de ceinture rouges du siège enfant vers la boucle de ceinture à trois points et engagez la languette de verrouillage (V) de la ceinture à trois points du véhicule dans la boucle de ceinture à trois points avec un <<CLICK>> audible.



IMPORTANT: La ceinture diagonale doit passer au centre de l'épaule, la ceinture abdominale aussi bas que possible sur l'aine.

Veillez à ce que la ceinture diagonale passe exactement et ne passe pas trop près du cou de l'enfant. Toutes les sangles doivent être bien ajustées contre l'enfant et ne doivent pas être tordues.

Seule une main plate peut se glisser entre le harnais et le corps de l'enfant.

Réglez tous les dispositifs de réglage de la hauteur des ceintures dans le véhicule en fonction de la taille de l'enfant et du siège pour enfant.

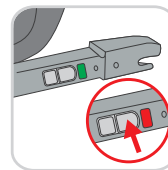
Vérifier de temps en temps le parcours des courroies et la hauteur de l'appui-tête et les adapter à l'enfant qui grandit.

Veillez suivre les dessins et les instructions de montage. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre revendeur, l'importateur ou le fabricant.

4.12. Retrait du siège enfant

Appuyez sur le bouton de déverrouillage aux connecteurs ISOFIX et détachez comme cela l'ancrage ISOFIX.

Repoussez les bras de verrouillage ISOFIX dans l'assise. Otez maintenant le siège du véhicule.



INDICATION: Il ne faut jamais transporter le siège dans la voiture, s'il n'est pas fixé correctement.

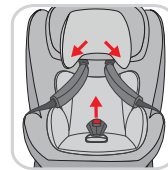
5. Entretien et nettoyage

5.1. Enlever la housse du siège

Enlevez la protection de la boucle de ceinture vers le haut d'une manière précautionneuse.

Ouvrez les boutons poussoirs entre la housse de la pièce de base et la pièce de tête.

Saisissez sous la housse au bord inférieur du siège et tirez-la légèrement vers l'avant et vers le haut. Tirez la housse par-dessus la boucle de ceinture.



Vous pouvez laver la housse avec un détergent doux dans le programme „linge délicats“ (30°C). Veuillez respecter les indications sur l'étiquette de lavage.

N'utilisez jamais des nettoyeurs chimiques ni des agents de blanchiment.

Des pièces en plastique peuvent être lavées avec de l'eau tiède et avec un détergent doux. N'utilisez pas de détergents agressifs (comme par exemple des dissolvants).

ATTENTION: Ne jamais retirer la languette de verrouillage des sangles ou de la boucle. N'utilisez que les housses de siège HEYNER. N'utilisez jamais le siège enfant sans housse de siège.

5.2. Fixer à nouveau la housse du siège

Effectuez les étapes précédentes dans l'ordre inverse.

Connectez la housse de la pièce de tête avec celui de la pièce de base à l'aide des boutons poussoirs.

Attachez les rembourrages d'épaule de nouveau aux ceintures d'épaule. Veillez à ce que les ceintures ne soient pas torsadées.

IMPORTANT: N'utilisez le siège jamais sans rembourrages d'épaule correctement fixés.

5.3. Comportement après un accident

Après un accident, vous devez remplacer tout le dispositif de retenue pour enfants ou l'envoyer au fabricant pour inspection avec un rapport d'accident.

5.4. Informations sur le produit

Si vous avez des questions, contactez d'abord votre commerçant. Vous devriez avoir les données suivantes sous la main:

Numéro de série (voir étiquette)
Marque et type de voiture
Poids, âge et taille de l'enfant

Vous trouvez plus d'informations et des sièges additionnels sur le site h-germany.de.

5.5. Elimination du produit

Veillez suivre les prescriptions de mise au rebut valables dans votre pays.

Pour des raisons de protection de l'environnement, nous vous prions de trier et de mettre au rebut l'emballage et les parties du produit à la fin de leur utilisation.

IMPORTANT: Gardez les matériaux d'emballage de matière plastique hors de la portée de votre enfant, pour éviter tout risque de suffocation.

6. Quelques conseils supplémentaires pour terminer:

- Ne placez pas d'objets lourds sur la plage arrière - ces derniers pourraient devenir des projectiles dangereux en cas d'accident et blesser votre enfant. C'est pourquoi vous devez sécuriser vos bagages et autres objets.

- Assurez-vous que tous les occupants de votre voiture sont attachés avec des ceintures de sécurité. Les personnes non ceinturées dans le véhicule peuvent présenter un risque majeur pour l'enfant en cas d'accident.

- Accordez à votre enfant des pauses pendant les longs trajets et assurez-vous qu'il ne sorte pas du véhicule en direction de la route ou sans surveillance.

- Dans la mesure du possible, utilisez toujours la sécurité enfant des portières de la voiture, rendant l'ouverture de la porte de l'intérieur impossible.

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance à l'intérieur ou autour du véhicule.